

Oavgjort för ÅU

SPORT. Mathilda Mörn och hennes lagkamrater i Åland United klarade en poäng mot gästade TiPS hemma på Markusböle. Värmen gjorde att tempot var lågt och lagen måktade inte med mer än ett mål var.

SIDAN 15



Båt körde upp på land på Föglö

NYHETER. En fritidsbåt av märket Bella 850 körde i söndags morse upp på land i Föglö Kyrksundet. Båten höll troligtvis hög fart och stannade inte förrän den var flera meter uppe på torra land.

– Vi utreder händelsen som misstänkt roderfylleri och

äventyrande av sjösäkerheten, säger **Karl-Olof Westerlund** vid polisen.

Under gårdagskvällen kom folk till platsen för att bärga båten. Sjöbevakningen har även haft flera andra saker att ta itu med under helgen.

SIDAN 3



Strandsatt. Ingen person skadades då en båt av märket Bella 850 körde upp på land i går morse. Polisen utreder.

Foto: ALLAN NYMAN



Foto: KENNETH BAMBERG

Till sjukhus efter bilolycka

NYHETER. Två personer fick föras till Ålands centralsjukhus med ambulans efter en singelolycka i Jomala Ingby i lördags.

SIDAN 3

Genuint åländsk svit

KULTUR. Sviten är sydd med tanke på att bära fram det genuint åländska.

Det anser Nya Ålands recensent om **Lars Karlssons** "Åländsk svit" som fick sitt uruppförande i Mariehamn på självstyrelsedagen.

SIDAN 8



Sea Cloud 2 på snabbvisit

NYHETER. Lyxiga kryssningsfartyget Sea Cloud 2 hade vägarna förbi Mariehamn i går.

SIDAN 12

Sundberg bäst på bowling

SPORT. Årets största bowlinghändelse är Viking Line Spring Bowling Games som dessutom är internationell. Bäst av alla var hemmaspelaren **Stefan Sundberg**, BC Clipper, som finallog bortaållningen **Helene Stighäll**, Sundbybergs IK.

Sundberg måktade dessutom med en 300-serie och skrev därmed in sig i historieböckerna.

SIDAN 18



Personlig pratstund. President Tarja Halonen hälsade särskilt på talman Barbro Sundbäcks mamma Isabel Sundback. Presidenten tog sig tid att prata en stund. Men så är hon också Isabels idol vid sidan av Nelson Mandela och Kofi Annan – och dottern. Hon presenterade också maken Pentti Arajärvi (bakom).

Foto: ANNIKA ORRE

Presidenten hälsade på

NYHETER. Oj vilken värme det blev på självstyrelsedagen i lördags! Inte bara gassade solen – också president **Tarja Halonen**, som kom på blixtpesök för att delta i festligheter-na, spred värme där hon gick fram.

Med sin luftiga halmhatt klarade hon het-tan bra, i motsats till många andra firare som pustande sökte sig in i skuggan.

För Nya Åland berättade hon glatt att hon

faktiskt hade tackat nej till Rysslands president **Vladimir Putin** som hade velat se henne i St Petersburg samma dag.

– Men jag tackade nej för jag hade ju lovat komma till Åland.

I sitt tal tog hon upp bland annat det åländska önskemålet om talerätt i EG-domstolen och om utvidgad ekonomisk självstyrelse. Hon förespråkade dialog i ömsesidigt

förtroende mellan Åland och riket som den bästa vägen att gå.

Presidenten hann mingla en stund med andra firare innan hon åkte. Någon självstyrelsetårta på Torget blev det inte för hennes del, men många andra lät sig väl smaka. **Diana Åkerberg** och **Karolina Holm** fanns på plats.

– Det är vi som har gjort jättetårten, berättade de.

SIDORNA 4-5



kultur

9

Gunnel Henriksson deltog i aktiviteterna på kulturstugan i Geta i helgen. Där tillverkades bland annat rödfärg från grunden.



reportage

10

Anu Pentti har gått på kurs och lärt sig trycka mönster på fårskinn.



festival

12

I helgen var det festival för skärgårdsungdomar på Lappo. **Yohan Henriksson** från Kumlinge uppträdde tillsammans med sitt band TBE.



nyheter

20

Janne Sundin är tekniksvarig för det nya systemet för instrumentlandning på flygfältet.



Virkesförsäljningen erbjuder ... så långt lagret räcker

GOLVVIRKE
Furu 21*137 mm

1 74 /m eller **1 2 90 /m²**

TFN 28 011, BUTIKEN 28 170, FÄRGER 28 215, BYGGLAGRET 28 174 ÖPPET: VARD. 8-17, TORSD. 8-19, (Bygglagret 8-17), LÖRD. 9-14



BYGGVARUHUSET www.byggvaruhuset.ax



*Montana cyklarna kommer från cyklarnas hemland Italien.
Kom och pröva våra fräcka modeller till rätt priser.*



Sky Rocket mountainbike 725
"26" 18 vxl Dam & Herreykel

Nu för **TILLFÄLLET** 202€



Streetland citybike 328
dam & herreykel "28" 6vxl

Nu för **TILLFÄLLET** 275€

Minst ett femtiotal av varianter på en sommargrupp till verandan eller trädgården kan vi erbjuda dig. Våra teakmöbler kostar inte mer än Hardwood.

MAYA



Teak- en lyx du bör unna dig

Maya: Maya rektangulära förlängningsbord i teak 150-200x95 + 4 st. Geischa positionsstolar också i teak.

TILLFÄLLETs paketpris 836€

MADRID



Madrid: En stilfull möbelgrupp i Acasia. Förlängningsbordet med de dubbla automatiska butterflyskivorna är 177-207-237x100 cm och med 4 st Malaga positionsstolar

TILLFÄLLETs paketpris 833€

KANSAS



Kansas: Grupp i aluminium och textilen. Bord med 90 cm glasskiva + 4 st positionsstolar och 200 cm parasoll

TILLFÄLLETs paketpris ~~244€~~ NU 189€

NEW YORK



Nyhet! I år i vitt, svart eller silver

New York: New York bord med teaktop i silver, svart eller vitt (160x95) + 4 st Las Vegas positionsstolar i aluminium, textilen och överstycke i teak. **TILLFÄLLET**s paketpris 697€



-ett företag i Nordiska Tjänster AB

VI HAR ÖPPET NÄR DU ÄR LEDIG!

Vardagar 10-19 Lördag -Söndag 11-16

Tel. 17 570, fax 17 581. Vi finns i industriområdet vid Kalmsta

Körde rattfull mot trafiken

■ En person stannades av polisen på Strandgatan vid halv två tiden natten till lördagen. Föraren framförde då sitt fordon i riktning mot trafiken. Blåsprovet som föraren fick göra visade 1,75 promille. Föraren är därför misstänkt för grovt rattfylleri.

Ytterligare en person misstänks för grovt rattfylleri efter lördagsnatten. Vid halv tre tiden anmälde en person att ett fordon stod och varvade motorn rejält på Kaptensgatan i Mariehamn. Polis ryckte ut till platsen och tog ett blåsprov som visade 1,65 promille.

I Västra hamnen ertappade sjöbevakningen en rattfull förare som körde i land sin bil från en ankommande färja. Blåsprovet visade 0,54 promille. (ml)

Flera körde för fort i helgen

■ Under helgen har flera personer åkt fast för fortkörning. På Ljungvägen i Mariehamn ertappades en förare med att köra 48 km/h på ett 30-område.

På landsväg 2 i Jomala Björby körde två personer för hårt på ett område där hastighetsbegränsningen är 70 km/h. Den ena föraren höll där 93 km/h och den andre 102 km/h. Den som körde 102 km/h blev av med körkortet i tio dagar. (ml)

Lastade sitt fordon på fel sätt

■ En person är efter helgen misstänkt för äventyrande av trafiksäkerheten. Personen hade nämligen lastat sitt fordon på ett sätt som kunde leda till att lasten kunde falla på vägen. Föraren ertappades med detta på Godbyvägen i Jomala.

Släckte brand med hinkar

■ Lemlands frivilliga brandkår fick i fredags kväll rycka ut till Klosterviken i Lemland för att släcka en mindre brand. Branden uppstod troligtvis på grund av en tidigare uppgjord brasa på platsen. Metoden för att släcka branden var den här gången lite annorlunda, brandmännen fick nämligen använda hinkar.

– Det brann upp mot Lembötebergen och då var det lättast att göra på det sättet, säger brandchef **Lennart Johansson**.

Det händer inte så ofta att ni släcker med vattenhinkar va?

– Nej det gör det inte, men när det rör sig om en så pass liten brand som det här var det lättast på det sättet, skrattar Johansson. (ml)

Sjukdom stoppar fyra konserter

■ Den här veckan var det meningen att skådespelaren **Claes Göran Turesson** och musikern och organisten **Leif Ahlberg** skulle ge fyra konserter på Åland. På grund av sjukdom kommer konserterna nu att ställas in.

Konserterna skulle ha ägt rum torsdagen den 14 juni på Önningebymuseet, fredagen den 15 juni på Stormskärs Vårdshus, lördagen den 15 juni i Geta kyrka och söndagen den 17 juni i Vårdö kyrka. Förhoppningsvis kommer konserterna istället att uppföras någon annan gång. (ml)

Båt upp på land i Föglö



Oväntat besök. Som en bild tagen ur en Gevaliareklam såg det ut på Föglö under söndagen. Där körde en fritidsbåt tidigt på morgonen flera meter rätt upp på land.

En båt körde upp på land vid Föglö Kyrksundet på söndagsmorgonen.
– Vi utreder händelsen som misstänkt roderfylleri och äventyrande av sjösäkerheten, säger **Karl-Olof Westerlund** vid polisen.

Det var under söndagsmorgonen som en fritidsbåt av märket Bella 850 körde upp på land öster om kyrkan i Föglö Kyrksundet. Båten stannade inte förrän den var flera meter uppe på torra land.

– Troligtvis måste det ha gått ganska snabbt, säger **Torolf Sjöwall** vid sjöbevakningen.

– Vi utreder händelsen som misstänkt roderfylleri och äventyrande av sjösäkerheten, även om nu båten gick upp på land, säger **Karl-Olof Westerlund** vid polisen.

Eftersom utredningen inte är färdig kan Westerlund

ännu inte säga hur många personer som befann sig i båten.

– Vi måste höra alla vittnen innan vi kan säga säkert men vi tror att det var alkohol inblandat och att det var ålänningar i båten, säger han.

Ingen skadades vid olyckan.

– Man har hört av sig till oss för att fråga om det är okej att bärga båten så troligtvis skall den väl flyttas därifrån snart. Det kan dock vara lite knepigt att förflytta båten eftersom det inte går någon landväg fram till platsen där den ligger strandad, säger Westerlund.

Vid sjutiden igår kväll började båten bärgas, då kom bärgningsbåten My-06 till platsen.

Bristfälligt utrustade

Förutom båten i Föglö har sjöbevakningen under hel-

gen även haft flera andra ärenden på sitt bord.

■ Vid båtrafikkontroller har två strafforder getts ut, en på fredagskvällen och en på lördagskvällen, till båtförare som har saknat flytvästar.

■ På lördagsmorgonen påträffades en rattfyllerist i gränskontrollen i Västra hamnen. Föraren som upptäcktes då han körde sin bil av en kryssningsfärja fick lämna ett blåsprov som visade 0,54 promille.

■ Under lördagskvällen assisterade sjöbevakningen vid en brand i Brändö Torsholm. Det rörde sig om en mindre gräsbrand som sjöbevakningen lyckades släcka tillsammans med Brändös frivilliga brandkår. Vad som orsakade branden är okänt.

■ På söndagsmorgonen påträffade sjöbevakarna en misstänkt roderfyllerist i Östrahamnen i Mariehamn.



Bärgningshjälp. Det var lite knepigt att bärga båten eftersom det inte går bilväg fram till platsen där den strandade. Bärgningsbåten My-06 kom till undsättning vid sjutiden igår kväll.

Dessutom har ett flertal båtförare under helgen fått anmärkningar eftersom de har haft en bristfällig utrustning i sina båtar. Sjöbevakningen har i dessa fall uppmanat

båtagarna att se över utrustningen.

MALIN LUNDBERG
malin.lundberg@nyan.ax

Foto: ALLAN NYMAN

Två till sjukhus efter avkörning

Två personer fick föras till Ålands centralsjukhus med ambulans efter en singelolycka i Jomala Ingby i lördags.

Olyckan inträffade vid kvart över fyra på eftermiddagen då bilen som kom från Godbyhålet körde av vägen på höger sida vid infarten till Karrböle. Jomalas frivilliga brandkår kom till platsen och assisterade ambulansmännen

med att ta loss personerna ur bilen.

– Enligt egen utsago somnade bilföraren vid ratten, meddelar polisen.

Alkohol hade ingen del i olyckan. Bilen som fick en del skador vid olyckan bärgades från platsen.

Ytterligare en singelolycka inträffade under helgen. I Finström Godby fick en förare problem med bromsarna vilket ledde till en avkörning.

Händelsen inträffade vid ettiden natten till söndagen. Bilen fick mindre plåtskador. Föraren skadades inte.

MALIN LUNDBERG
malin.lundberg@nyan.ax

Avåkning. Den här bilen fick bärgas efter en singelolycka i Jomala Ingby i lördags. Enligt egen utsago hade föraren somnat vid ratten.

Foto: KENNETH BAMBERG



Hård konkurrens om presidentens närvaro på Ålands självstyrelsedag

Tarja tackade nej till Putin –

– Jag hade många erbjudanden att välja mellan just den här dagen, bland annat från president Putin. Men jag tackade nej till honom och sa att jag hade lovat komma till Åland.

President Tarja Halonen sken i kapp med solen när hon deltog i firandet av Ålands självstyrelsedagsfirande i lördags.

Det var om inte den varmaste, så åtminstone en av de varmaste 9 juni under de 85 år som Åland haft sin självstyrelse. Men presidenten tog på sig sin luftiga halmhatt och såg inte ut att lida märkbart av den gassande solen som var så het att folk sökte sig i skuggan där de kom åt.

Och visst, det blev en festlig dag med många människor och evenemang.

För presidenten blev starten på blyxtbesöket både högstämnd och allvarsam. De åländska krigsveteranerna har samlat in uppgifter om de personer bosatta på Åland som stupade i kriget 1939-44 – 21 unga män – och en minnestavla med allas namn avtäcktes i lagtingets entré.

– Utan vårt lands heroiska kamp skulle vi inte kunna åtnjuta vår frihet och självstyrelse, påminde veteranernas ordförande **Lars Lönnqvist** om i sitt tal.

Bruno Wilhelmsson, född 1923 i Korpo och inflyttad till Mariehamn 1945, dröjde sig kvar efteråt och betraktade tavlan.

– Vi var tre bröder vid fronten. En stupade. Det finns saker man aldrig glömmmer.

Beskattningsrätten

Också vid uppvaktningen vid Julius Sundbloms staty medverkade Tarja Halonen och hennes följe. Talen var många och blombuketterna som lades ner talrika. Presidenten tackade vänligt nej när hon blev erbjuden en grön plaststol av en självstyrelsedagsfirare.

Både lagtingets talman **Barbro Sundback** och vice talman **Johan Ehn** nämnde beskattningsrätten i sina tal. Den politiska samstämmigheten är stor om att den bör utvidgas, och den arbetsgrupp som tillsatts för att rita upp en karta för detta väntas komma med sitt betänkande till hösten.

Barbro Sundback varnade dock för att arbetet kommer att ta tid.

– Kanske vi kan räkna med ett nytt ekonomiskt system när vi firar 100 år av självstyrelse.

Följande del av festen hölls på Självstyrelseplatsen, det något prosaiska namn som getts den stenlagda gårdsplanen utanför Självstyrelsegården. En av marmorbågarna bildade fond, en talarstol hade riggats upp och spåda björkar symboliserade sommaren. Ett smart drag att utnyttja platsen som festlokal.

Här åkte halmhatten på igen. Det var faktiskt väldigt varmt för alla som lyssnade på tal och sång.

Talerätten

Presidenten tog bland annat upp Ålands önskemål om talerätt i EG-domstolen.

– Utrikesministeriet har tillsatt en arbetsgrupp med åländska representanter och riksmyndigheter som tillsammans ska se över systemet med egen åländsk talerätt. Jag hoppas att dialogen leder till konstruktiva och praktiska lösningar så att ålänningarna är tillfreds, sa hon.

De flesta spänningar mellan autonomi och moderland kan, tillade hon, lösas på samma sätt – i dialog och ömsesidigt förtroende.

– Åland har ett centralt läge i Östersjön och ett stort kunnande på många områden. Jag önskar hjärtligt alla ålänningar lycka och framgång på 85-årsdagen!

Presidenten hann mingla lite med vanligt folk och skaka hand. Hon tog sig särskilt tid till att hälsa på talmannens mamma **Isabel Sundback**, som numera sitter i rullstol och har nedsatt syn.

– Å, är det presidenten. Borde man stiga upp, undrade hon och log varmt.

Nej nej, sa Tarja, pratade en stund och presenterade också sin man **Pentti Arajärvi**.

– Ni är ett bra team, sa talmansmodern till slut och nickade mot dottern och presidenten.

Putin fick nej

Ja, och så var det **Vladimir Putin**. Han hade bjudit in Finlands president till World Economic Forum i St Petersburg, men dagen var som sagt illa vald eftersom hon redan hade lovat bort sig till Åland.

Efter sitt knappt tre timmar korta Ålandsbesök åkte hon vidare till scouternas 100-årsjubileumsfest i Tammerfors. Sent på kvällen kom hon hem till Gullranda.

– Om jag kommer till Åland fler gånger i år? Ja, det vet man aldrig. Det här var ju en bra början i alla fall, sa hon och såg glad ut.

På Torget pågick firandet ända in på kvällen. Föreningen för högtidlighållande av Ålands självstyrelse och demilitarisering – läge för en förkortning? – bjöd på tårta, kaffe och ännu mer musik än den som strax före ljudit från Självstyrelseplatsen där Wegelius kammarstråkar och Ålands sång- och musikförbunds kör uppträdde.



Ankomsten. Presidenten anländer till Mariehamn.



Glömmer inte. Bruno Wilhelmsson var tillsammans med två bröder vid fronten. En bror stupade. Också stadsfullmäktiges ordförande Tage Silander betraktade tavlan efter ceremonin.

Foto: KENNETH BAMBERG



Nej till självständighet. Ja till självstyrelse, nej till självständighet – så tyckte familjen Åkerberg som firade på Torget. – Vi är för små för att klara oss själva, sa Gun som kom tillsammans med maken Dan-Ole, döttrarna Diana och Jeanette samt Karolina Holm. Diana och Karolina hade för övrigt gjort jättebjudtårten. Med vid bordet sitter också Gretel Winé.

Foto: ANNIKA ORRE

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Åland hade första tjing



Foto: KENNETH BAMBERG



Handfast grepp. Skyddad av hatt i solgasset, och med handväskan i ett fast grepp, lyssnade presidenten med följe till tal och uppvaktningar vid Julius Sundbloms staty.

Foto: ANNIKA ORRE

Annan styrelse föreslås på Eckeröstämman

■ I dag är sista dagen som aktieägare i Rederi ab Eckerö kan anmäla att de deltar i bolagsstämman som hålls på torsdag.

I fredags var cirka 800 aktieägare anmälda.

– Jag blir inte förvånad om antalet deltagare stiger en bit över tusen, säger Ålands aktiesparares ordförande **Folke Sjölund** som räknar med att få in cirka 250 fullmakter av aktieägare inför stämman.

Också fullmakt kan ges ännu i dag.

Folke Sjölund säger sig vara ganska säker på att inte många utanför de två familjerna **Manséns** och **Dahlmans** krets stöder förslaget om återval av styrelsemedlemmarna.

– Därför kommer vi på stämman att föreslå en styrelse med en annan sammansättning som bättre återspeglar ägarstrukturen, säger han. (ao)

Kommitté utreder Ålandsvägen

■ Frågan om hur trafiken på Ålandsvägen egentligen skall se ut skall nu utredas av en politiskt tillsatt kommitté. Stadsstyrelsen beslöt i går att kommittén skall ledas av **Roger Jansson** (fs) och bestå av sammanlagt sju medlemmar. Vilka medlemmarna blir är ännu inte klart.

Det officiella uppdraget är att ta fram förslag för Ålandsvägens utformning före den 7 september i höst.

Stadsstyrelsen beslöt samtidigt att ge tekniska nämnden i uppdrag att snarast bygga om korsningen mellan Ålandsvägen och Skillnadsgatan.

Det betyder att de nuvarande och skarpt kritiserade farthinderna tas bort. (tt-s)

Polisanmäld för eldning i tunna

■ En Jomalabo i Kalmarnäs har polisanmälts för att han har eldat då det råder eldningsförbud i samband med varning för skogsbrand och dessutom för att han eldade miljöavfall som enligt lagen numera är förbjudet.

Brandkåren ryckte strax efter klockan åtta i går kväll ut då de fick larm om en rökpelare i Kalmarnäs. Då de kom till platsen visade det sig alltså att röken kom från en tunna. (tt-s)

Ålands Vatten gjorde rekordvinst

■ Under verksamhetsåret 2006 uppnådde Ålands Vatten den högsta vattenförsäljningen någonsin under bolagets historia. Hela 1.968.900 kubikmeter vatten såldes, en ökning med 6,26 procent jämfört med förra året och 97.040 kubikmeter mer än den tidigare toppnotering som gjordes år 2004.

Vattenpriset för 2006 var det samma som under 2005 men ändå blev det ekonomiska utfallet också det det bästa i bolagets historia. Omsättningen ökade med 11,18 procent och räkenskapsperiodens vinst uppgick till 168.491 euro.

– Med tanke på kommande investeringar är årets resultat välkommet, skriver vd **Karl-Erik Williams** i en översikt för fjolåret.

En investering som Williams syftar på är att vattenverkets ozongeneratorer skall förnyas. Kostnaden för det beräknas uppgå till ungefär 400.000 euro. (ml)



Talerätten. Tarja Halonen berörde ålänningarnas önskemål om talerätt inför EG-domstolen när hon festtalade på utomhusfesten vid Självestyrelsegården.



Spelman på taket.

Zeipels tak blev tillfällig scen när köpmannaföreningens centrums-kott ordnade program. Johnny Ahlström sjöng finstämda sånger.

Foto: KENNETH BAMBERG



Flaggtårta. Göran Lindholm skar upp bitar av tårtan med marsipantäcke i Ålands flaggas färger.

Foto: ANNIKA ORRE



Högtidligt. Krigsveteranerna på Åland överlätt minnestavlan med namn på stupade ålänningar till landskapet i presidentens närvaro. Ordförande Lars Lönnqvist, presidentens man Pentti Arajärvi, Tarja Halonen och talman Barbro Sundback.

Foto: KENNETH BAMBERG



Maj-Len Lindholm
Epost: majlen.lindholm@nyan.ax
Telefon: 528 449

Vi firar 1-15 år



Josefine Eriksson på Lotsgatan i Mariehamn fyller 7 år i dag, den 11 juni. Många stora grattiskramar från mamma, Alexander, Pernilla och Caroline.

Dop

Alfred Cyrus Asudeh döptes den 10 juni i Finströms kyrka. Han är son till Arshia Asudeh och Ida Toivonen i Svartsmara.

Malte Frans Elliot Willford döptes på lördagen i Jomala kyrka. Han är son till Sanna Willford och Mikael Andersson i Södersunda.

Astrid Aurora Törneroos döptes på söndagen i Jomala kyrka. Hon är dotter till Yvonne och Hans Törneroo i Möckelö.

Ninni Alina Sjöberg döptes på söndagen i Birgittagården i Lemland. Hon är dotter till Gabriella och Michael Sjöberg i Mariehamn.

Lysning

Lysning har kungjort för **Annica Maria Andersson** och **Thomas Kristoffer Erickson**, båda från Mariehamn.

► DÖDA



Min älskade make,
vår pappa, morfar
och svärfar

Tony Landin

* 11.3.1943 Katrineholm
† 31.5.2007 Föglö
Har lämnat oss i ousäglig
sorg och saknad

*Tänk bara så här,
jag har somnat till en
evig sommar.
Ändå är jag nära er
och så förblir
Göm de bästa minnena
i era hjärtan och glöm de andra.
Minns mig som jag var
i mina bästa dar.*

Lillemor

Mari-Helen och Rolf

**Camilla
Sandra och Andreas**

Begravning har skett i
stillhet i kretsen av de
närmaste.



Freja, seglar till Kökar. En av de anmälda båtarna, Freja, en kopia av Viksbåten från år 1050. I den här båten kommer livet att vara "medeltida" med klädsel, mathållning. Det blir ett "rollspel" som ger en nära upplevelse av vad som gällde för de medeltida munkarna och sjömännen. Foto: PRIVAT

Pilgrimssegling "I franciskanernas spår"

Från Arholma till Kökar i slutet av juni

Från Arholma till Franciskusfesten på Kökar seglar i år en samling pilgrimer i åtminstone fem båtar.

Meningen är att seglat-sen ska ge en andlig upplevelse och dessutom ska deltagarna genom rollspel få leva sig in i forna tiders syner och också känslor. Fler är välkomna med.

Från mitten av 1400-talet till reformationen på 1500-talet fanns på Kökars Hamnö ett franciskanerkloster, helgat till S:ta Anna. På den tiden passerade stora segelleden, Kung Valdemars segelled, Kökar.

Varje år arrangerar Ålands södra skärgårdsförsamling en "Franciskusfest" första helgen i juli, år 2007 den 29e juni till den 1a juli.

Den gamla segelleden söder om Föglö och över skärgårdshavet till Kökar är numera inte utprickad och går genom en oöverträffat vacker vildmarksskärgård.

Pilgrimssegling

I år arrangeras för första gången en pilgrimssegling från Sverige. Detta meddelas i ett pressmeddelande från arrangörerna.

Tanken bakom seglingen

är att skapa en kombination av andlig upplevelse, genom traditionen från franciskanermunkarna, och en naturupplevelse i det gamla, numera obefolkade, skärgårdslandskapet.

Seglingen kommer att genomföras av en eskader med såväl traditionella båtar, som en kopia av "Viksbåten" från 1100-talet, som med modernare segelbåtar. För navigation och säkerhet gäller dock moderna principer eftersom skärgårdshavet inte bara är vackert utan även är en skeppskyrkogård.

Hittills är fem båtar anmälda.

Ytterligare båtar och deltagare, som vill ingå i besättning, är välkomna.

Programmet klart

Programmet för inledningen söndagen den 24 juni börjar nu klarna:

■ om vinden tillåter tillägg i nordöstra viken vid Arholma Fort och museum, i andra hand gästbryggan vid badplatsen, i tredje hand gästbryggan i Österhamn.

■ på eftermiddagen klockan 16.00 samling i Arholma kyrka som inledning på själva pilgrimsseglingen

■ på kvällen samling med

Arholma intresseförening för grillning vid badplatsen. Då lyssnar vi också på kvällsväddet, håller skepparmöte, och bestämmer om vi skall segla mot Åland på måndagen eller avvakta och stanna på Arholma under måndagen.

Pilgrimsseglingen är initierad från och administreras inom Interreg 3-projektet "Skärgårdsmuseer" <http://skargardsmuseer.net/introduktion>

Mera information och anmälan: **Ingmar Ögren**, Vaddö, tel 0176-54580, på e-post ingmar.ogren@etanet.se.

KIKI ALBERIUS-FORSMAN

► DÖDA



Vår kära mor och farmor

Ethel Adele Grönlund

* 01.01.1915
† 07.06.2007

*När Dina steg har tystnat
finns ändå ekot kvar
När Dina ögon slocknat
vi alla minnen har
Vi spar dem i vårt hjärta
tar fram dem då och då
så kommer Du för alltid
att vara här ändå*

**Sune och Ringa-May
Monika och Tanja**

Övrig släkt och många vänner

Jordfästningen äger rum 16.6.2007 kl. 14 i Mariehamns kyrka. Därefter minnesstund på Margaretagården vartill släkt och vänner vänligen inbjudes. Tänk på hjärtfonden.

Lemlandsliberaler diskuterade valfrågor

Liberalerna i Lemland har diskuterat höstens kommunal- och lagtingsval.

– Viktiga frågor som vi vill driva i kommunen är bland annat äldreomsorgen som måste byggas ut såväl i Järsö-Nätö området som övriga Lemland, skriver liberalerna i ett pressmeddelande.

► UN DANBEDES

All eventuell uppvaktning

undanbedes

vänligen

Lillian

– Möjligheterna för de äldre som vill bo kvar hemma måste förbättras. De äldre måste få hjälp med enkla sysslor som tavelupphängning, små reparationsarbeten och liknande. De äldre skall ha möjlighet att själva påverka hur de vill bo.

Förutom äldreomsorgen vill liberalerna lösa avloppsfrågan i Flaka och de vill arbeta för att de kommunala fastigheterna och även privata hus i Söderbyområdet skall värmas upp med någon form av förnyelsebar energi.

De vill inte att kommunen skall bli medlem i Mise. Dessutom poängterar de att det är viktigt att kommunens ekonomi hålls i balans och att avgifterna för kommunin-

nevånarna hålls så låga som möjligt.

– Trafiksäkerheten är också en mycket viktig fråga för kommunen eftersom all trafik till och från Långnäs går genom Lemland. Eftersom Åland är ett populärt resmål för cykelturister bör cykelvägen gå ända till Lemströms kanal och cykelväg bör även byggas ut till Järsö och Nätö, skriver liberalerna.

På mötet tillsattes även en arbetsgrupp med **Roger Andersson** i spetsen. Redan nu har Lemlands liberaler åtta kandidater klara för fullmäktige. Till lagtingsvalet är två kandidater klara.

MALIN LUNDBERG
malin.lundberg@nyan.ax

Godbyelever på Parisresa

Åttorna och niorna som läser franska i Godby högstadieskola har varit på en resa till Paris. Sådär berättar de om sin resa.

Vi har samlat pengar i ungefär ett år, och den 15 maj var det äntligen dags att åka iväg. Alla var vi mycket förväntansfulla, och vi hoppades på riktigt varma soliga dagar. Vi åkte med flyg till Bouvais som ligger lite utanför Paris. Då vi tagit oss in till Paris tog vi metro till vandrarhemmet St. Sebastien. Till frukost fick vi en korg med baguetter, croissanter och chokladbröd. Det var väldigt roligt att höra franska runt sig hela tiden, och vi pratade på så mycket som våra kunskaper tillät.

Sevärdheter på rad

Efter frukosten gav vi oss ut för att besöka några av Paris alla sevärdheter. Vi började med Triumfbågen, men särskilt nära kom vi inte, det var avspärrat en bit runt bågen för att den nya presidenten Nicolas Sarkozy skulle efterträda Jacques Chirac, och det hörde till att tända en fackla vid den okände soldatens grav.

Vi vandrade vidare längs Champs Élysées, och gissa vem vi fick syn på? Jo, presidenten i egen hög person! Vi besökte även Louvren och Notre Dame.

Nästa dag ägnade vi åt att åka till Versailles. Slottet var enormt, och väldigt vackert. Trädgården var underbar, men



Fick uppleva mycket. Både franskt klimat och Paris sevärdheter fick elever från Godby högstadium uppleva under en språkresa i mitten av maj. Från vänster syns Lisette Isaksson, Silje Sundblom, Anna Sundberg, Cedrika Wickholm, Jennifer Karlsson, Johanna Johansson, Marie Johansson, Linda Heinola, Elin Johansson, Bianca Johans, Fredrika Blom och Gun Skogman-Kero.

Foto: PRIVAT

det blåste ordentligt, så vi tittade bara som hastigast på den.

27 grader varmt

Näst sista dagen i Paris for vi till Eiffeltornet och Sacre-Coeur. Nu var det jättehärligt väder, ca 27 grader. Sacre-Co-

eur var slående vackert! Utanför på trappan skulle vi ha kunnat stanna hela dagen och sola. Men vi skulle ju till Eiffeltornet också. Vi blev förvånade över hur stort det var. Vi fick stå länge i kö, men när vi väl var högst upp kändes det

värt några timmars köande. Det var en helt otrolig känsla! Då dagen för hemresa kom kände vi oss lite molokna, man hade kunnat vara kvar i flera veckor med hundra saker att göra varje dag. Men att få en ordentlig frukost skulle inte

heller bli fel! Paris är en härlig stad, och vill absolut åka tillbaka någon gång.

Med på resan var även franskaläraren **Gun Skogman-Kero, Lisette Isaksson och Maud Johans.**

ANNA SUNDBERG

Unika filmer visas på Märketkväll

Fredagen den 15 juni arrangerar Finlands fyrsällskap en Märketkväll i Ålands Sjöfartsmuseum.

Märkets fyr är nu öppet för allmänhet för första gång på över 30 år. Men hur såg Märket ut på sommaren 1976? Det kan vi nu se i förre fyrvaktarens **Karl-Erik "Kee" Erikssons** nyhittade kortfilm

från sommaren 1976. Filmen från sommaren 1976 är den andra av Kees filmer som Finlands fyrsällskap har finansierats och restaurerat.

Den första som visades i november i höstas berättade om vinterliv på Märket också i 1976.

Den andra filmen som visas under Märketkvällen är **Untamo Eerolas** nya film om

Märket. Den heter "Ute på Märket". Där intervjuar han Kee Eriksson och en annan av Märkets fyrvaktare **Roland Karlberg**. Filmens längd är cirka 16 minuter.

Efter filmvisning diskuteras fyrlivet på Märkets med gamla och nya fyrvaktare. Inträdesavgift är 3 euro för vuxna.

KIKI ALBERIUS-FORSMAN



Fyrvaktare. Roland Karlberg och Karl-Erik Kee Eriksson intervjuas i en ny film om Märket. Foto: PEKKA VÄISÄNEN

OBS! Det händer

MÅNDAG 11.6 BIO

■ ■ **Bio Savoy kl 19.30.** Pirates of the Caribbean 3. Vid världens ände. Filmen fick två svärter av Nyans recensent. F-13.

KONSERT

■ ■ **S:t Mikael's kyrka i Finström kl 19.30.** En nordisk romanskonsert. Sofie Asplund, sopran och Staffan Johnsson, pianist.

NÖJE

■ ■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** DJ.

TEATER

■ ■ **Skeppargården Pellas ladugård kl 19.00.** Premiär för Skonerten Maria av Bertil Lindqvist i regi av Synnöve Westerberg.

TV

■ ■ **TV Åland.** En skimrande Forss. Den blomstertid nu

kommit. Och med den Forssens femma. Det är inne att vara ute så där finner vi TV Ålands kock Kaj Forss. Dessutom lite Ålandsnytt.

TISDAG 12.6 AUKTION

■ ■ **Ålands centralsjukhus, gamla köket, kl 13.00.** Bland annat ur bruk tagen köksutrustning, matsalsmöbler. Mäklare Grönbacks-Erik.

BIO

■ ■ **Bio Savoy kl 19.30.** Pirates of the Caribbean 3. Vid världens ände. F-13.

KONSERT

■ ■ **S:t Görans kyrka i Mariehamn kl 19.00.** En nordisk romanskonsert. Sofie Asplund, sopran och Staffan Johnsson, pianist.

NÖJE

■ ■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** DJ.

TEATER

■ ■ **Skeppargården Pellas ladugård kl 19.00.** Skonerten Maria av Bertil Lindqvist i regi av Synnöve Westerberg.

TV

■ ■ **TV Åland.** En skimrande Forss. Den blomstertid nu kommit. Och med den Forssens femma. Det är inne att vara ute så där finner vi TV Ålands kock Kaj Forss. Dessutom lite Ålandsnytt.

JUST NU LOPPMARKNAD

■ ■ **Cirkeln/Emmaus loppmarknad, Köpmansgatan 11.** Öppet måndag-fredag kl 10-17 (tors. till 19), lördag 11-14. ■ ■ **Emmaus byggetur, Skogshyddsvägen 7.** Öppet måndag-fredag kl 8-16. ■ ■ **Antikvariat Pierre, Köpmansgatan 11.** Öppet måndag-fredag kl 10-17 (torsdagar till 19), lördag 11-14. ■ ■ **Möbelreturen/Katapult, Skogshyddsvägen 7.** Öppet tisdag-fredag kl 9-16.

Kom ihåg

■ ■ **Geta marthaförening:** Tisdag 12.6 kl 18.00 på Furulund. Midsommarkronorna skall ha band och rosetter. Alla hjärtligt välkomna, även icke marthor.

■ ■ **IMS-Åland:** Månadsmöte/gruppmeditation tisdag 12.6 kl 19.00 på Möckelö.

■ ■ **Marthor:** Engelskornas resa runt Geta till Getabergen och kaffe på Soltuna. Det finns ca 20 platser kvar. Start från Finströms kyrka

onsdag 13.6 kl 15.00. 5 euro + kaffe. Ring 42 443 eller 0457 382 8439/ Ann-Britt Verho.

■ ■ **Socialmissionen på Åland:** Styrelsemöte 18.6 kl.19.00. Skarpansvägen 28.

■ ■ **Södra Lemlands Marthaförening:** Arbetsmöte om midsommar på Solkulla tisdagen 12.6 kl 18.00.

Mariehamn

Villavisning

Vi visar vårt populära 1 ½ planshus Pihlajatar 101,5 m², 3 rum och kök Tisdag 12 juni kl 18-20 och torsdag 14 juni kl 18-20

Dalgränd, Strandnäs

ALVSBYHUS

LÅGRE KOSTNAD - RIKARE LIV

HÄMTA PRISLISTA PÅ WWW.ALVSBYTALO.FI

LOKALKONTOR: STORAGATAN 18, TEL. 22 725 EL. 0400 515 831, 040 590 8333

Kända namn till Seinäjoki

■ Den 15 till 17 juni ordnas Provinssirock i Seinäjoki. I årets artistskara finns bland andra Velvet Revolver, Amy Winehouse och Scissor Sisters.

Festivalen som har arrangerats sedan 1979 brukar dra ungefär 62 000 personer under tre dagar och är Finlands åttonde största evenemang. Förutom att festivalen är känd för att boka stora internationella artister och intressanta nykomlingar till Törnäväön i Seinäjoki satsar man också en hel del på inhemska storheter. Bland årets finländska artister finns Stalingrad Cowgirls, Puolustusvoimien Varusmiessoittokunta med Niko Ahvonen, Sydän, Sydän och Vihreä Maa.

Den som vill ta sig till Seinäjoki kan åka tåg, buss eller egen bil. Festivalen garanterar inkvartering för alla besökare, antingen på ett utvidgat campingområdet eller vid ett mer idylliskt alternativ nära simstränderna. Skolor i närheten av festivalområdet rustas dessutom upp för att ta emot festivalbesökare.

Mer information finns på festivalens hemsida www.provinssirock.fi. (ml)

Annonsera i den tidning du själv läser!

Lunch-öppet

Öppet alla dagar 11-02

Alltid fisk- och köttalternativ

Pris 10€ med kupong 8€

Välkomna!

RESTAURANG E.P. von KNORRING

God mat i trevlig miljö Ångbåtsbron, Östra hamnen Tel/fax. +358-18 16 500



Jan Kronholm
Epost: jan.kronholm@nyan.ax
Telefon: 528 466

kultur

”Till Nokia, Sibelius och vinterkriget tycker jag att vi skall foga den nordiska gemenskapen samt förstärka den.
GUN WINTER I NY TID

Karlssons svit passar Åland

Konsert

Uruppförande av Lars Karlssons "Svit i folkton". Jack Mattssons "Åländsk svit". Mariehamns ungdomsorkester, Wegelius kammarstråkar, Ålands sång- och musikförbunds körer på Torget i Mariehamn på självstyrelsedagen.

I lördags firade Ålands självstyrelse 85 år med konsert på Självstyrelseplatsen i Mariehamn. Traditionell körmusik och ett uruppförande av Lars Karlssons "Svit i folkton" var på repertoaren.

En dylik festkonsert görs naturligtvis fullständig med åländska sångers standardkoncept, och konserten interfolierades av pris- och stipendieutdelningar. Uruppförandet av Lars Karlssons "Svit i folkton" måste sägas vara lördagens huvudnummer. Ett strålande väder och en utomhuskonsert stämd i självstyrelsens dräkt betyder en inte ringa publik.

Det musikaliska innehållet under firandet kan alltså sägas stämt i folktraditionens tonarter. Jubileumsfesten inleddes med Mariehamns ungdomsorkester och den snart sagt obligatoriska Sommarsalmen, här bearbetad av **Krister Norrgrann** som också ledde orkestern. Den milda blåsarklangen hos ungdomsorkestern passar förstås alltid bra för dylikt, passar för typen av tillställning.

Viktigt, kan det synas, är att det musikaliska innehållet för ett 85-årsjubileum får rätt valörer. Hur kan annars den åländska identiteten ges en färg som frambär självstyrelsens politiska och folkliga funktion?

Konsertens musikaliska huvudpunkt "Svit i folkton" framfördes av Wegelius kam-



Väl mottagen. Kompositören Lars Karlsson mottar publikens hyllningar.

Foto: ANNIKA ORRE

marstråkar, och är en beställning av Ålands sång- och musikförbund, finansierad med medel för självstyrelsens 85-årsjubileum. Närmare bestämt dirigerad av **Anna-Maria Helsing**.

Melodiöst och lekfullt

Lars Karlssons svit är inte omfångsrik, men väl präglad i ett klangrum som kan sägas vara karlssonskt. Indelad i fem delar, Uvertyr på åländska, Midsommardans, Midsommarnatt, Skärgårdspolska och Sandskär, drar sviten fram i en

anda där dansanta, melodiösa som lekfulla inslag är kärnan. Också naturlyriska infall träder i förgrunden med variationer på åländska teman.

Sviten syns sydd med tanke på att bära fram det genuint åländska. Därav blir det naturlyriska finstämt såväl som klart, med enkelt utmejslade melodier. De naturlyriska och folkliga elementen klingar ofta fram över rytmiska figurer som ger en dynamik och energi till musiken. Ett lyckat tillskott till det material som tonsättaren tidigare skrivit.

Efter Lars Karlssons ny-skrivna verk, och nämnda utdelning av priser och stipendier, uppfördes Jack Mattssons "Åländsk svit", ett verk för kör och orkester, komponerad mellan 1991 och 1992 till självstyrelsens 70-årsjubileum.

Mattssons svit behöver knappast någon närmare presentation i det här sammanhanget, men ger på ett lika självklart sätt den åländska självbilden en musikalisk kontur. Här dirigerad av tonsättaren själv och framförd av Ålands sång- och musikför-

bunds körer tillsammans med Wegelius kammarstråkar.

Även om utomhusakustiken ofta bjuder en del att önska, är firandet ur dessa aspekter lov-värt. De ger en folkloristisk undertext till prisutdelningar och tal i den åländska självkänslans tecken, och ger den politiska undertexten en kulturell anknytning. Våra tonsättare är väl värda att lyfta fram i notabiliteters sällskap, och sviterna frambär den typen av stoff som skiftar i många lämpliga kulturella dagar.

MARTIN HÖGSTRAND

En hälsosam påminnelse

Boris Isomaa: De utvalda. Sahlgrens förlag 2007. 134 s.

Genteknologi och genmanipulation är aktuella ämnen och **Boris Isomaa** har tagit sig före att skriva en roman kring temat. Isomaa är docent i biologi vid Åbo Akademi och har följaktligen de nödvändiga grundkunskaperna i ämnet.

Intrigen byggs upp kring ett forskarteam bestående av fyra toppforskare och en dynamisk

kanslichef på hälsovårdsministeriet. Utgångspunkten är de ökande sjukvårdskostnaderna och kanslichefen och politikererna vill åstadkomma ett program för att åtgärda detta.

Kanslichefen är en skicklig manipulator och forskarteamets arbete leds in på att genom genmanipulation och andra åtgärder eliminera vissa oönskade arvsanlag och stimulera positiva. Sjukliga människor med låg intelligenskvot ska få begränsade möjligheter att skaffa barn medan högt intelligenta gener med olika åtgärder effektivt ska spridas.

Det är med andra ord ett program som i princip liknar

nazisternas rashygieniska program under 1930- och -40-talen. Skillnaden är bara att instrumenten nu är så mycket mera sofistikerade och att åtgärderna skickligt manipuleras fram under en formellt demokratisk täckmantel.

Snustorrt

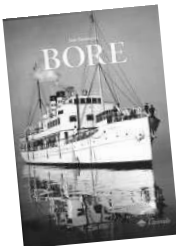
Ämnet är otvivelaktigt aktuellt och angeläget men den litterära gestaltningen är nog ganska obefintlig. Mest består texten av snustorra diskussioner teammedlemmarna emellan. Pårm-texten utlovar en satirisk framställning men satiren sitter nog ganska långt inne. Möjligen kan man tolka in en udd mot Iso-maas eget skrå; de högt meriterade vetenskaparna är naiva och låter sig lätt manipuleras. Och när de färdigställt det spektakulära programmet år 2023 återgår de utan djupare reflexioner till sin privilegierade tillvaro.

Någon litterär höjdare är det alltså inte fråga om men som en påminnare om ett alltmer aktuellt samhällsproblem har den lilla romanen sin funktion.

STEN-ERIK ABRAHAMSSON

Veckans boktips!

BORE
Leif Kindblom



34,50 €

LISCO
BOK & PAPPER

Skarpansvägen

KONSERT i Finströms kyrka

måndag 11 juni kl. 19.30

Sofie Asplund, sång
Staffan Johnsson, piano

Fritt inträde.

Välkomna!



KOM IGEN, CHARLIE!

Regi Pekka Sonck
av Larry Shue

Vi spelar under tak i Badhuspaviljongen i Mariehamn!

Ti	26	juni	kl 19
On	27	juni	kl 19
Må	2	juli	kl 19
Ti	3	juli	kl 19
On	4	juli	kl 19
To	5	juli	kl 19
Fr	6	juli	kl 19
Sö	8	juli	kl 14 & 19
Ti	10	juli	kl 19
On	11	juli	kl 19
To	12	juli	kl 19
Fr	13	juli	kl 19

MEDVERKANDE: Göran Forsmark, Pekka Sonck, Sofi Sonck, Matts Stenlund, Marc Svahnström, Richard Turpin, Sara Turpin

BOKA BILJETTER
på tfn. 040 827 3121
Barn (-16 år) 13 €, vuxna 15 €

TEATER KULING

Från rödfärg till rismattor

På kulturarvsstugan i Geta är det under sommaren aktiviteter varje helg.

I helgen band Geta Sockensällskap gärdesgård på gammalt vis. Dessutom tillverkades rismattor och rödfärg.

– Vi i Geta Sockensällskap har fått tillstånd av Geta kommun att disponera stugan mot det att vi ordnar olika slags aktiviteter här, berättar **Nils-Olof Sundblom**, ordförande i sockensällskapet.

När Nya Åland kommer på besök på söndagen håller ett tiotal personer på att bygga en bandfast gärdesgård, koka rödfärg och tillverka mattor av björkris. Allt görs på gammalt vis. Den bandfasta gärdesgården skall bli ungefär trettio meter lång och allt görs med hjälp av virke. **Jan Snellman** och **Kalle Jansson** som binder gärdesgården använder absolut ingen ståltråd.

– Man bränner klena grankvistar och sedan knyter man öglor med dem. På varje sida av gärdesgården sätter man sedan stöttor, förklarar Nils-Olof.

Lite längre bort håller Arbetarnas bildningsförbund med **Inga-Britt Wirta** i spetsen på att koka rödfärg. Färgen, som är i nyansen italienskt röd, skall sedan användas för att måla stugan med vid en kommande talka. Färgen tillverkas genom att man hettar upp vatten och tillsätter järnviatriol,

rågmjöl och rödmylla i den nyans man vill ha.

Bättre utan löv

Även björkrismattor står på programmet idag. Det tillverkar Inga-Britt tillsammans med **Sol-Britt Sundell**, **Kristina Värnman** och **Gunnel Henriksson**. I en ställning läggs björkriskvistar och sedan viras ståltråd runt kvistarna för att mattan skall hålla ihop.

– Egentligen blir det bäst om man gör det innan björkarna har hunnit få löv. Då håller det bättre, säger Inga-Britt och visar på en färdig matta som fungerar som dörrmatta till stugan. Där inne är det kaffeservering för den som känner sig sugen.

– Förra året hade vi ungefär 400 gäster allt som allt. Vem som helst får komma på våra aktiviteter, både turister och getabor, säger Nils-Olof.

Meningen med aktiviteterna är att visa hur hantverk har gjorts förr och dessutom skall gästerna få prova på själva. Nästa vecka är det mid-sommarmarknaden, frivoltet och ullkardning och spinning som står på schemat. Resten av sommaren kommer stugan att hålla öppet varje helg.

Text och foto:
MALIN LUNDBERG
malin.lundberg@nyan.ax



Ordförande. Inne i stugan är det kaffeservering som gäller, men ingen kaffebruggare. – Allt skall vara genuint så det finns varken el eller avlopp här, säger Nils-Olof Sundblom.



Tillverkar rödfärg. Inga-Britt Wirta och Gunnel Henriksson rör i tunnan med blivande rödfärg. I fyra timmar skall färgen puttra, sedan behöver den svalna i ett dygn innan den hålls upp i målfärgspytsar. På en kommande talka skall stugan sedan målas i den hemmagjorda färgen.

VÄLKOMMEN TILL SUPERMARKET KANTARELLEN OCH MATHISHALLEN

Supererbjudande

GRILLAD BROILER

Hel inhemsk

3 99
ST

Supererbjudande

GRISKARRÉ

Även marinerad, inhemsk

5 90
KG

Supererbjudandena gäller
måndag 11/6 - onsdag 13/6



Supererbjudande

PLOMMONTOMATER

500 g inhemska

3 00
2 ASKAR

Från vårt eget bageri

GRÄDDMUNK

Bageri Kantarellen

0 85
ST

BLADSALLAD I KRUKA

Inhemsk

1 00
2 ST

UNCLE BEN'S BASSÅS

400 g
EP 4,63/kg

1 85
ST

PLUSSA - förmån

BOY SILL

600/275 g

Utan Plussa-kort 2,49/brk

2 19
BRK

HAMBURGARE

150 g höns- grönsaks- och biff

Saarioinen

Utan Plussa-kort 1,09/st

0 89
ST

SMÅ PRINSKNACK- KORVAR

300 g HK

Utan Plussa-kort 6,57/3 pkt

5 00
3 PKT

Supererbjudandena gäller så långt lagret räcker (gäller samtliga supererbjudanden)

KANTARELLEN
Nya Godbyväge tel. 32 840

Måndag-fredag 9-21, lördag 9-18, söndag 10-18



SUPERMARKET

PLUSSA
för dina inköp



Måndag-fredag 9-19,
lördag 9-16,
söndag 11-16
Ålandsv. 42, tel. 28 149

Fårskinn dekorerat på norska

Konsten att trycka mönster på fårskinn är en hantverksnyhet som flera ålänningar nu behärskar. I helgen var det dags för den andra kursen där en norsk expert visade hur man gör de dekorativa mönstren.

I Norge är det en mycket gammal tradition att trycka mönster på fårskinn. Man har hittat flera hundra år gamla skinn med spår av mönster.

Det är dessutom också just en norsk tradition, en enda gammal dekorerad fäll har hittats i Sverige men experterna tror att den egentligen också härstammar från Norge.

Moderna fällar finns det däremot ganska gott om också utanför Norge i dag. Det beror på att intresset för det här hantverket har fått ett ordentligt uppsving men också på att den norska skinnfällsmakaren **Britt Solheim** från Gjøvik ständigt är på språng och lär ut den ädla konsten på otaliga kurser.

Bruksföremål dekoreras

Nu har Britt Solheim alltså också varit på Åland och hållit några kurser för medlemmarna i föreningen Ålandsfåret. Då nya Åland kommer på besök håller kursdeltagarna på med bland annat lapptäcken, kuddar och babypåsar. Det är alltså främst bruksföremål som dekoreras



Blivande täcke. En kursdeltagare gjorde lappar som skall sys samman till ett lapptäcke.

men mönstren är så vackra i sig att fårskinnen väl kunde fungera också i rent dekorativt syfte.

Skinnet är det mjukaste mjuka man kan tänka sig.

– Det är bara den bästa kvalitetsens skinn som duger, förklarar Britt.

– Man lägger ju ner mycket arbete på något man skall ha nära sig och då bör skinnet vara mjukt och fint.

En skatt

Förr använde man en gulbrun färg som man fick fram under barken på alen och man använde också handsnidade tryckstockar som färgstämplat. I dag är det textulfärg och billigare fabriksstillverkade tryckstockar som gäller.

Britt Solheim visar en handsnidad stämpel, den har en helt annan känsla i sig än den industriella varianten.

– De handgjorda är naturligtvis finare men de är oerhört dyra, bara här på bordet ligger nu en skatt med tryckstockar för många tusen kronor!

Mönstret på tryckstockarna består oftast av symboler som är universella, samma typ av dekorativa figurer används och har använts av folkslag över hela jordklotet.

Många timmar

Själva tryckningen går ut på att man fördelar färgen jämnt över tryckstocken och sedan trycker eller stämplat den mot skinnet. Att göra en fäll tar många tim-



En skatt. Många av tryckstockarna på bordet är handgjorda och hela samlingen är värd mycket pengar.

mar om mönstret är komplicerat.

Ett trettiotal personer på Åland har nu lärt sig konsten att trycka på fårskinn och den naturliga följdfrågan blir naturligtvis om vi så småningom kommer att kunna få köpa vackra alster här hemma också.

– Det tror jag nog, säger Ålandsfårets Maja Häggblom.

– Ätminstone på de marknader där jag själv deltar!

TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN
tittle.tornroth@nyan.ax
Foto: KENNETH BAMBERG



Lite i taget. Anu Pentti gör sitt mönster genom att trycka med tryckstocken. Om det skall bli en lång bård gäller det att trycka många gånger och med tungan rätt i mun.

RENAULT GÖR BILKÖRNINGEN TILL ETT NÖJE.

När du köper en Renault personbil nu, får du på köpet en bärbar DigiTV/DVD-apparat (värde 649 €). **Förmånen gäller samtliga Renault personbilar** och nya kundbeställningar som görs 28.5–30.6.2007. Testkör därför genast en egen Renault.



Bilen på bilden är extrautrustad med metalllack och integrallacker.

MEGANE EXTREME från 23.300 €*

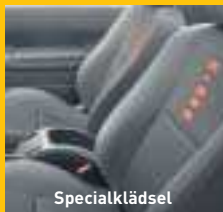
Renault F1 Team-specialmodell: 16" Tuxedo- lättmetallfälgar, specialklädsel, sportig instrumentpanel och läderklädd ratt. Motoralternativen är 1.6 eller 2.0 samt dieselmotorerna 1.5 eller 1.9 131 hk (Break). Karossmodeller Hatchback, Sedan, Break.

EU-komb. 4,5–8,4 l/100 km, CO₂ 120–201 g/km. * Leveranskostnad 600 € tillkommer.

NEXT BASE



Bärbar DigiTV & DVD
För sommarstugan, båten eller t.ex. barnkammaren. I samma apparat finns DigiTV-mottagare (dvh-t), DVD-spelare och klar 10,2" LCD TFT-skärm. Fungerar med 12 V eller 220 V.



Specialklädsel



Sportig instrumentpanel

VINN EN F1-RESA TILL BELGIEN

Beställ en testkörning avgiftsfritt med textmeddelandet **RENAULT** på numret 16141 eller på www.renault.fi/testiajo och vinn en resa för två personer till F1-deltävlingen i Belgien 14–17.9.2007.

RENAULT
WE CREATE CARS



MOTOR • COMPANY
BILHUSET I MARIEHAMN

MOTORCOMPANY Bilhuset i Mariehamn • tel. *5252 • motorcompany.ax
Tom Enestam 525 303, Tony sommarström 525 309
Bilförsäljningen öppen vardagar 9.00 – 17.00



Välkommen till Tittes trädgård!



Tisdagen den 19 juni är du som har Nyankortet välkommen till min trädgård i Lemland Västerånga.

Så här gör du:
Ring 23 444 och uppge namn och Nyankortsnummer.

OBS! Begränsat antal och endast med buss. Max 2 personer/Nyankort och först till kvarn gäller!

Buss avgår från Bussplan tisdag 19 juni kl 18.00, retur kl 20.00.



Vill du också ta del av förmåner och erbjudanden?

Du får hem Nyankortet direkt när du tecknar en fortlöpande prenumeration. Information och aktuella erbjudanden på www.nyan.ax/nyankortet





Dekorativ värme. Några av kursdeltagarna visar upp en stor fäll. Att trycka en sådan tar sex timmar. Från vänster Ann Sundberg, Anne Toivonen, Maja Häggblom, läraren Britt Solheim och Anu Pentti.

allt

du behöver -ändå klöver över!


K
MARKET
F:ma

ERIK MATTSSON

**GRILLAD
BROILER**
3,99 st

**INRE STEK
av nöt, i bit**
10,50 kg

GÄLLER MÅNDAG - TORSDAG
Rökt sida

i bit Hakala kg **10,90**
Långsamofin hålkaka

(3,59/kg)
320 g Ålandsbagarn st **1,15**
Ålands specialost

500 g ÅCA st **3,95**
Rom- & mintvåffelbitar

(3,80/kg)
250 g Pirkka påse **0,95**
Clementiner

Argentina kg **1,99**
Röd paprika

Holland kg **1,99**
PEUSSA -FÖRMÅN
Kitekat kattmat

12 x 100 pkt **2,95**
utan Plussa-kort 3,60/pkt

Libero blöjor

Tejplöjor och Up & go 2 pkt **25,00**
utan Plussa-kort 13,95/pkt

HAMMOCK

3 personer

SPECIALPRIS
164,90

Ordinarie pris 194,00

2 personer

SPECIALPRIS
136,85

Ordinarie pris 161,00

Gäller t.o.m söndag



GODBY TEL 43 250
VARO 09-20, LÖRD 09-16, SÖND 12-16
BYGGLAGRET: VARO 09-17, LÖRD 09-14, SÖND STÄNGT





TBE. Kumlingebandet TBE deltog vid BUS-festivalen i Lappo i helgen. Under dagen deltog de i en workshop då de fick skriva en ny låt. Under kvällen uppträdde killarna med mer eget material.



Rockband. Mariehamnsbandet Dephteria kom till Lappo för att uppträda under kvällen. Framför scenen var det stundvis riktigt bra drag.

Ungt festivalliv på Lappo

Helgens festival för tonåringar i skärgården samlade nästan 150 deltagare från Ålands, Sveriges och rikets skärgård.

På programmet stod bland annat workshops, musik och lägerbål. Festivalen arrangerades av projektet Barnens & Ungdomarnas Skärgård, BUS.

I fredags anlände nästan ungdomar i åldrarna 13 till 19 år från Ålands, Egentliga Finlands, Västra Nylands och Stockholms skärgård till Lappo för att i tre dagar leva festivalliv. På en åker nedanför ungdomslokalen Klockkulla slogs en tältby upp och under fredagskvällen hölls ett lägerbål.

Lördagen var den stora workshopdagen. 17 olika workshops, bland annat Serie-teckning, Djurtur-Björkö by bike, Kockduellen, Paddla kajak, Pimp my t-shirt, Poesi och estradpoesi, Smyckesdesign, Bandbildare, Filmrally och Det nya woodstock!? var namnen på några av dem. Bandet TBE från Kumlinge, bestående av **Dennis Schåman**, **Yohan Henriksson**, **Lucas Grönvall** och **Emil Jokipalo** deltog i workshopen bandbildare.

– Vi har skrivit en ny låt idag men den har inget namn än, berättar bandets sångare Yohan. Han berättar att det från början var meningen att workshopsdeltagarna skulle bilda band men eftersom det var tre redan existerande band som deltog fick de istället skriva varsin ny låt.

Fakta/BUS

■ BUS är ett EU-projekt som startades sommaren 2006. Målet med projektet är att utveckla ungdomars delaktighet och skärgårdsidentitet.

■ Tidigare BUS-träffar har hållits i Nagu, Vaxholm och Kumlinge. En träff återstår. Den hålls i september på hemlig plats.

■ Huvudman för BUS på Åland är intresseorganisationen SKUNK. **Lotta Angergård** är anställd som projektledare.

■ Projektet vänder sig till ungdomar i åldrarna 13 till 19 år.

– Ikväll är det en riktig spelning, då kommer fler band hit, även sådana som inte deltagit i någon workshop, säger han.

Motvind

Nere i Lappo hamn är det kajakpaddling som gäller. **Olof Salmi** från Sandösunds camping i Vårdö instruerar deltagarna och sedan bär det av på en en och en halvtimmes tur runt några närlägnade öar.

– Det var inte så roligt att paddla, det tog för länge och det var motvind, säger **Casper Tötterman** från Mariehamn som deltog i kajakpaddlingen på förmiddagen. På eftermiddagen ägnade han sig istället åt workshopen Pimp my t-shirt. Det gjorde även **Otto Metsämäki** från Ekenäs. Han berättar att han ingår i bandet Forgotten Spoons som uppträder under lördagskvällen.



Djurtur. På Björkö fick de som anmält sig till workshopen Djurtur möta ett väldigt tamt lamm. Från vänster: Jan Marco Jokinen, Fredrik Solberg, Kalle Rydgren, Jonatan Malmberg, Rebecka Andersson, Isak Andersson, Annika Gran, Helena Lindström och Anders Stenmark. Anders, och Eva Sundberg som pussar fåret, äger djuren.

– Då blir det hårdrock, lovar han.

Casper och Otto är nöjda med BUS-festivalen. Bättre väder kunde de i alla fall knappast önska sig, solen strålar från klarblå himmel.

– Men det är bastu i tälten, säger Otto.

På kvällen var det dags för program på festivalområdets scen. **Annika Villberg** som under dagen hade deltagit i poesivorkshopen framförde en dikt som hon hade skrivit, pimp my t-shirt gänget visade upp sina alster och sedan var det dags för musiken att

ta vid. Förutom TBE, Blood Fued Sisters och Forgotten Spoons som hade deltagit i Bandbildarworkshopen uppträdde även andra artister, däribland Dephteria från Mariehamn och **Elin Thomasson** från Kökar.

Hur kvällen slutade fick Ny-

ans reporter tyvärr inte uppleva eftersom färjan hem till fasta Åland gick redan klockan åtta. Men jag kan lova att redan då var stämningen på topp.

Text och foto: MALIN LUNDBERG
malin.lundberg@nyan.ax



Kajakworkshop. Ledaren Olof Salmi instruerar Mathias Andersson innan de beger sig ut på en paddlingstur.



Tjejakтивitet. Smyckesdesign var en aktivitet som enbart lockade tjejer. Halsband, armband, ankelband och örhängen tillverkades på löpande band. Här är det Alexandra Fagerström, Fanny Bäcksbacka, Fanny Johansson (skymd), la Wilson, Ebba Lindqvist och Ingrid Eriksson som pysslar.



Matmammor. Tiina Eriksson, Mathilda Öström och Christina Öström lagade mat åt nästan 150 ungdomar. – I går blev det 12 till 13 kilo makaroner och 15 kilo malet kött, berättar de.

Sea Cloud 2 besökte Mariehamn

I söndags anlände Sea Cloud 2 till Västra hamnen i Mariehamn. Några timmar låg hon kvar vid kaj 2 i hamnen innan hon fortsatte sin rutt. Sea Cloud 2 byggdes år 2001 och hon är lillasyster till det äldre legendariska fartyget Sea Cloud. Det speciella med de här fartygen är att de kombinerar den tidlösa elegansen hos gamla segelfartyg med den höga säkerhetsstandarden och komforten hos moderna kryssningsfartyg. Alla fartygets segel är handgjorda, precis som på systerfartyget Sea Cloud.

Sea Cloud 2 går under Mal-tas flagga men språket ombord är tyska och engelska. Besättningen utgörs av 58 personer och fartyget har möjlighet att ta emot 94 passagerare i sina 47 hytter.

Ombord finns bland annat barer, butiker, en restaurang, ett bibliotek och spa-utrymmen där passagerarna kan roa sig.

Övriga intressanta fakta om Sea Cloud 2 är att hon är 117 meter lång från för till akter, 16 meter bred och 5,7 meter djupgående. Hon har 4 däck och hennes hastighet uppgår till 14 knop. (ml)



Nobelt besök. Sea Cloud 2 besökte igår Mariehamn. Hon är vad man kan kalla en blandning av ett gammaldags segelfartyg och en modern kryssningsfärja. Fotografiet är taget under förra årets besök.

Foto: STEFAN ÖHBERG

VECKANS Måndag-lördag
special
MALETKÖTT
av nötkött
..... kg **5,98**

VECKANS Måndag-lördag
erbjudanden

Yttre filé
gris kg **7,90**

Äkta knackkorv
500g (7,98/kg) pkt **3,99**

Berlinermunk
ALANDS BAKARIN st **0,75**

Jona gold äppel
Holland kg **1,69**

Lapin kulta mellanöl
24-pack. . . . inkl. pant 3,60 (1,80/l) st **18,50**

PLUSSA-erbjudande

Griskarré
Marinerad 1 kg
3,99/ask
utan Plussa-kort 4,99/ask

Broilerfileér
Marinerade 560 g (8,20/kg)
4,59/ask
utan Plussa-kort 5,99/ask

Citylivs
MITT I STA'N
TEL: 12 155 ♦ VARD. 9.00-18.00 LÖRD. 9.00-15.00

VI FINNS TILL DIN TJÄNST

Fastighet & jur. byrå

När du behöver hjälp med:

- Auktoriserad värdering och förmedling av fastigheter och lägenheter
- Bouppteckning, arvskitte, testamente
- Lantmäteri- och jorddomstolsärenden
- Köpebrev, lagfarter, gåvobeskattning m.m.

Kontakta Sven-Olof Karlsson
för kostnadsfri genomgång!

Fastighetsbyrå **K**arlsson
Norra Esplanadg. 5, tel 15 675, fax 15 672
GSM 0457 522 1634
www.sokarlsson.net

Advokater



ADVOKATBYRÅ BJÖRKQVIST & BJÖRKQVIST AB

Juridiska tjänster för
företag och privatpersoner

Torggatan 10
Tel. 24140, fax 24149

E-post: bjorkqvist.bjorkqvist@aland.net

Juridisk byrå

UOTILA & MATTSSON
JURIDISK EKONOMISK BYRÅ

- ♦ affärs- och bolagsjuridik
- ♦ tvister m m
- ♦ revisionsuppdrag
- ♦ skatterådgivning m m

VH Andreas Carlsson
VH Tony Wingert
GRM Gunnar Mattsson

Uotila & Mattsson Ab
tel. +358 (0)18 13 366
fax +358 (0)18 13 455
Nygatan 7B, 22100 M:hamn
info@uotilamattsson.fi
www.uotilamattsson.fi

Juridisk byrå

HITTA RÄTT I PARAGRAF- DJUNGELN

- ♦ *Förmögenhetsrättsliga frågor*
- ♦ *Familjerättsliga frågor, bouppteckningar, testamenten o. dyl.*
- ♦ *Bolagsfrågor*
- ♦ *Revisioner*
- ♦ *Fastighetsförmedling*

JURIDISK BYRÅ
KEN LINDBERG AB

Torgg. 9 A, 22100 MARIEHAMN
Tel. 018-22 366, GSM 0457 3135466,
fax 018-22 380

Juridiska tjänster

JURIDISKA TJÄNSTER

Välkommen

Tel. 29 011

ÅLANDSBANKEN

Britt L ville ändra fördrag

Ålandsrepresentant i EU:s regionkommitté **Britt Lundberg** lade fram ett ändringsförslag under regionkommitténs behandling av nylanseringen av det konstitutionella fördraget.

– Stödet för mitt ändringsförslag var större än jag vågat hoppats på, men det räckte inte ända fram, rapporterar Lundberg från EU:s regionkommittémöte i Bryssel.

Orsaken till varför Lundberg tycker att fördraget borde förändras är att det enligt henne finns regioner i Europa som har suverän rätt att lagstifta, men som saknar möjligheten att försvara den.

– Det råder ett systemfel, framhöll Lundberg i sitt anförande.

Lundberg konstaterade att EU anser att inflytandefrågor för regioner skall lösas på

nationell nivå men hon hävdade att det finns en skillnad när självstyrelsen vilar på internationell grund. Även det finländska grundlagsutskottet flaggar för att förhandlingar skall föras med Europeiska unionen.

– Det här är en försiktig skrivning som ni alla borde kunna hålla med om. Om den första delen av konstitutionella fördraget öppnas så bör man säkerställa att det blir en bättre balans mellan ansvar och inflytande, vädjade Lundberg.

Den portugisiska rapportören till yttrandet **Antonio Paiva** bemötte anförandet med att det som efterfrågas till viss del tillmötesgås i bland annat skrivningarna om subsidiaritetsprincipen och förstärkningen av de lagstiftande regionernas ställning. Vid

omröstningen fick Lundbergs ändringsförslag gott stöd, främst av mittengruppen, men det räckte inte utan förföll.

– Jag gjorde ett ärligt försök. Utan att försöka kan man inte lyckas. Jag märkte på diskussionerna efteråt att många hade lärt sig något nytt. Det finns ett värde i det också, avslutar Lundberg. (ml)

Fick stöd. Britt Lundberg föreslog vid EU:s regionkommittémöte i Bryssel en förändring i ett EU-fördrag. Hennes förslag fick stort stöd av främst mittengruppen.

Arkivfoto:
JONAS
EDSVIK



Serviceguiden

Kylaren behöver service. Klacken på stöveln har lossnat. Ett säkrare lås i dörren. Parkett skall vi ha i sovrummet. Hjälp med städningen för ordning i tillvaron. Belysning i trädgården skulle vara fint. En fondvägg målad i en häftig färg! ...

Företagare - visa att du finns!

Kontakta vår annonsavdelning så hjälper vi dig med utformningen av Din annons. Telefon 23 444, fax 23 450, annonsavdelningen E-post: annons@nyan.ax

Nya Åland
☆☆☆

Vi finns till Din tjänst – när Du behöver oss!

Arbetskläder • Arbetskläder • Skyddskläder • Fritidskläder ÖPPET: Vard. 9.15 – 17.00 Lörd. 10.00 – 13.00 TEL. 15 561 SNICKARBYKAN Ålandsvägen 35	Arbetskläder • Yrkeskläder • Arbetsskor • Skyddsartiklar Även svetsmaterial, smide och svetsning BLÅKLÄDER Knegur'n GODBYVÄGEN 21, tel/fax 14 587 Öppet: må-to 8-17, fr 8-16, lö 10-13	Bilverkstad OLJEBYTE med Castrol MOTORTEST HJULINSTÄLLNING -balansering Auktoriserad märkesverkstad SOS SERVICE Dalbo. Tel 13 055	Bilverkstad Saltviks MEK. BILREPARATIONER BILPLÅTSLAGERI FÖRSÄLJNING AV: FÄLGAR, BATTERIER OLJOR & DÄCK NÄS, tel. 48 021, 0400 529 190	Elinstallationer ELINSTALLATIONER & återförsäljning av ELMATERIAL Wäge & Co Godbyvägen 5. Tel. 23 002	Elinstallationer ★ elinstallationer ★ försäljning av elmaterial Harrys Elverksgatan. Tel. 14 100 mån-fre 8-17, lö 10-14
Elmaterial Elmaterial-försäljning - kabel - strömbrytare - eluttag m.m. KALMERS Måndag-fredag 8-17 Elavdelningen, Tel. *12 012	Kylarservice BIL- & TRAKTOR-KYLARSERVICE Reparation eller byte av celler Ålands Bil & Delar NYA & BEGAGNADE DELAR GRÖNBACKA Tel: 018-31 363 FAX: 018-31 976	Låssmed • LÅS • DÖRRSTÄNGARE • KASSASKÅP • BESLAG • GRAVERADE DÖRRSKYLtar • OLika TJUVLARM Ålands Lås & Järn Skarpansvägen 28. Tel. 15 640	Städning Vi hyr ut: Städmaskiner Ångmaskin Inomhus skylift, smidig, 4 m lyfthöjd Byggställning, inne/ute, ca 6 m arbetshöjd Johansson's STÄD Tel/fax.....32 715 GSM.....0400 529 551 e-mail: jstad@aland.net	Verkstäder Vi fixar alla slags elfel, t.ex. generatoren, startmotorn, batteriet eller belysningen. KALMERS Verkstaden. Tel. *12 012	Vindrutor VINDRUTOR och övriga bilglas Ålands Bil & Delar NYA & BEGAGNADE DELAR GRÖNBACKA Tel: 018-31 363 FAX: 018-31 976
VVS-Service * Försäljning * Rörinstallationer * Ventilation * Oljebrännarservice * Projektering * Asbestsanering BOMANSON & CO TEL. *23 400 LÖRDAGSÖPPET kl. 9-13	Övrigt Simon Björklund AB Gsm 040 585 1237 28 m Boka redan nu! SLÅPLIFtar UTHYRES BOMLIFT UTHYRES SANDBLÅSTRING MÅLNING		Ledigt annonsutrymme Vill du annonsera i SERVICEGUIDEN? Ring då Nya Ålands annonsavdelning tfn 23 444. Nya Åland ☆☆☆		



Malin Tillström
Epost: malin.tillstrom@nyan.ax
Telefon: 528 478

sport

”Målsättningen var att klara en tid under fyra timmar.
RYMDFARAREN CHRISTER FUGLESANG SPRANG
PÅ 3.44,33 I STOCKHOLM MARATHON

ÅU kryssade mot TiPS

FOTBOLL. Åland United var betydligt bättre än sina motståndare, men ett defensivt TiPS höll emot och klarade en poäng på Markusböle.
– Vi borde ha vunnit, säger Rebecca Björkvall.



Stabil. Högerbacken Emma Liljegren var mycket stabil i sin position.

Något orättvist fick åländskorna därför nöja sig med en poäng.

Borde vunnit

Målskytten Björkvall var besviken efter matchen.

– Vi kämpade på bra och jag tycker vi var bättre i första halvlek då allt fungerade bättre, som passningsspelet och våra löpningar. Men vi blev trötta mot slutet på grund av värmen, sa hon.

Efter det egna målet tyckte hon att laget hade matchen under kontroll.

– Jag tänkte att vi skulle hålla det, men det gick inte, sa hon och fortsatte:

– Vi borde ha vunnit. Deras mål, som i de flesta matcherna när motståndarna gjort mål, kom på vårt misstag.

MALIN TILLSTRÖM
malin.tillstrom@nyan.ax
tfn 528 478

Foto: KENNETH BAMBERG
foto@nyan.ax
tfn 528 470

Rebecca Björkvall



Caroline Sjöblom



Kämparinsats. Anfallaren Natalia Rickne sprang outröttligt över hela plan i lördagens hemmamatch.



En poäng. Annica Sjölund och hennes lagkamrater fick nöja sig med en poäng i matchen mot TiPS hemma på Markusböle.

Fakta/

Åland United-TiPS 1–1 (0–0)
Målen: 1–0 (52) Rebecca Björkvall, 1–1 (73) Jaana Savolainen.
Varningar: ÅU 1 (Eveliina Kohvakka), TiPS 1.
ÅU: Minna Pyykkö–Jenny Snickars (46 Maija Suni), Eveliina Kohvakka, Caroline Sjöblom, Emma Liljegren–Sarah Engblom (84 Julia Andersson), Ing-Marie Holmberg, Mathilda Mörn, Annica Sjölund, Rebecca Björkvall–Natalia Rickne.
Domare: Ivana Zukovski.
Publik: 152 personer på Markusböle.
Veikkausbörsen: Mathilda Mörn (3), Linda Sällström (2), Rebecca Björkvall (1).

dersson), Ing-Marie Holmberg, Mathilda Mörn, Annica Sjölund, Rebecca Björkvall–Natalia Rickne.
Domare: Ivana Zukovski.
Publik: 152 personer på Markusböle.
Veikkausbörsen: Mathilda Mörn (3), Linda Sällström (2), Rebecca Björkvall (1).

SIF upp på tredje plats

SUNDS IF	3
PONTEVA	0

FOTBOLL. Ett tätt för-svarsspel med pigga anfall gav Sunds IF en bekväm 3–0 seger hemma på Sportkila.
– Vi hade koll på läget hela matchen, säger tränaren Kim Cederroos.

Sunds IF klättrade till en tredjeplats i riksseriens division IV efter seger mot Ponteva hemma på Sportkila i lördags.

– Vi hade spelet, men det var lite omständigheter som gjorde det hela sömnigt, det var så j-kla varmt, konstaterar Kim Cederroos.

Laget gick till pausvila med en 1–0-ledning efter mål att Ralf Göstas som nickade in ledningen i slutet av första halvlek situationen efter en frispark från halva plan.

Enstaka chanser

I andra halvlek sköt Tom Göstas in en retur på André Schreibers frispark i 70:e minuten. Med cirka åtta minuter kvar attackerade SIF på nytt och anfallaren Tomas Ahlqvist spelade snett bakåt in i straffområdet där Jimmy Sundman fångade upp bollen och fastställde slutresultatet 3–0.

– Vi var duktiga defensivt och Ponteva hade egentligen bara några enstaka målchanser, säger Cederroos.

Matchen var den tredje där SIF höll nollan bakåt, något för försvaret och målvakten Jesper Öst att ta till sig. (mt)

John Mattsson



André Schreiber



JIK sänkte serieledarna

JOMALA IK	1
NAGU IF	0

FOTBOLL. Jomala IK visade i helgen att man aspirerar på en plats bland de tre bästa i riksseriens division V som tar sig vidare till den övre serien. Laget tog i helgen mot dittills obesegrade Nagu IF.

Ålänningarna visade prov på stor disciplin och kamma-de hem segern med 1–0 efter mål av Per Sjöberg i slutet av första halvlek. Tre nya poäng innebär att JIK nu ligger på en andra plats i tabellen. Nästa helg väntar två borta matcher mot serietrean LTU II samt seriesjuan TaaJä. (mt)

Mållöst för HIK

SC RAISIO	0
HAMMARLANDS IK	0

FOTBOLL. Det blev en mållös tillställning i herrtrean när Hammarlands IK gästade SC Raisio. Det var närmare 30 grader i Reso och det tog ett tag för ålänningarna att komma in i matchen.

Trots flera fina anfallschanser, uteblev målen.

– En liten besvikelse för HIK som hade behövt ta tre poäng i denna match, konstaterar klubben på sin hemsida.

Nästa match är på hemmaplan på lördag när TPK II gästar Hammarvallen. (mt)

Ett mål räckte för IFK

IFK MARIEHAMN	1
STORVRETA IK	0

FOTBOLL. IFK Mariehamn besegrade Uppsalalaget Storvreta på hemmaplan i helgen.
– Vi förde matchen även om vi fick en del tuggmotstånd, säger tränaren Mikael Virta.

IFK Mariehamn tog efter 1–0-segern i helgen klivet till en tredje plats i Upplandsseriens damfyra.

– Vi har utgått från att vara ett av de bättre mittenlaget, så det är riktigt bra, säger Mikael Virta.

För motståndet i lördags stod Störvreta IK.

– Matchen såg ut som våra matcher gjort hela säsongen. Vi förde matchen även om vi fick en del tuggmotstånd som tvingade våra spelare att göra saker snabbare än vi brukar. Det var ganska jämnt skulle jag säga.

I slutet av första halvlek fick IFK en hörna som rensades bort. Men bollen var fri och Sanna Virtanen kunde skjuta in 1–0.

– Det blev det enda målet i matchen, men det räckte, säger Virta och fortsätter:

– Det var en ganska kompakt match, men visst hade vi kunnat göra fler mål.

Hemmamålet vaktades av Åland United-lånet Åsa Fors som höll tätt bakåt.

– Hon gjorde inga tv-räddningar, men stod för ett helt okej målvaktsspel.

Nu återstår två matcher för IFK innan serievändningen.

– Resultatet hittills är ett bra bevis för att flickorna gjort ett bra resultat, och jag hoppas hösten blir minst lika bra.

MALIN TILLSTRÖM
malin.tillstrom@nyan.ax

Inlånad. Åland United-lånet Nicolina Wikström drog på sig IFK-tröjan i helgen, men tvingades snart kliva av planen efter en smäll i huvudet.

Foto: KENNETH BAMBERG



Vinst med darr på ribban

IFFK	2
KAAPO	1

FOTBOLL. Markusböle sportplan var platsen för matchen mellan Kaarinan Pojat och IF Finströmkamraterna i söndags. Inför en rekordpublik på 273 personer gick IFFK segrande ur den jämna striden med tre eftersträvade poäng.

Det var dock ingen tal om att KaaPo skulle ha gett bort poängen gratis. IFFK, med tre IFK Mariehamn-förstärkningar gestaltade av **Tommy Wirtanen**, **Daniel Ahnström** och **André Hansell**, fick slita för att kamma hem vinsten. KaaPo hade matchens första farliga läge i form av ett hårt skott, men **Tommy Lundberg** i hemmalagets mål visade prov på vad som i denna match komma skulle från hans sida då han fullt utsträckt motade bort bollen.

Efter detta kom Finström att ta över spelet och skapade en rad fina lägen. Inte sällan kom dessa lägen från den offensiva backplatsen på vilken André Hansell spelade för dagen. En annan faktor bakom de många skapade målchanser som märktes med var Finströms passningsspel. KaaPo-spelarna lämnades ibland ståendes vid sidan av spelet och titta på då bollen rullade förbi deras fötter.

I den 26:e minuten gick IFFK till ledning genom Lundberg-broder nummer två, **Peter**. Bollen nådde fötterna på honom i straffområdet efter att **Toni Lyyski** nickpassat den vidare från ett inlägg. Lundberg behövde inte vidare betänketid före han placerade bollen i nätmaskorna och ställningen var 1–0.

Stolpträff

I halvlekens sista 15 minuter fick St: Karinspojarna dock nytt liv och hittade tillbaka till offensiv planhalva. Med undantag av en farlig nick av IFFK-backen **Joakim Signell** på en frispark var det nu KaaPo som hade chanserna fram till halvlekens slut. Ett mål låg i luften och kunde mycket väl ha kommit då bortalogets målfarligaste spelare **Matti Heimo** fick chansen i straffområdet. Heimo sköt dock i stolpen och den efterföljande returen, på vilken Tommy Lundberg inte var med, blev en uppföljande stolpträff då hans lagkamrat inte lyckades

Fakta/

IFFK-KaaPo 2–1 (1–0)
Målen: 1–0 (28) Peter Lundberg, 2–0 (60) Lundberg, 2–1 (85) Matti Heimo.
IFFK: Tommy Lundberg–Marcus Lindholm, Alexander Clemes (Andreas Jansson), Joakim Signell, André Hansell–Tommy Virtanen, Daniel Ahnström, Micke Sundström, Jamal Shafie (Christoffer Perjus)–Peter Lundberg, Toni Lyyski (Jonas Blomqvist).
Domare: Jari Järvinen.
Publik: 273 personer på Markusböle.

fösa in bollen i öppet mål. Den andra halvleken öppnades starkt av Finströmskamraterna och flera gånger lämnade Tommy Wirtanen med sina blixtnabba löpningar bevakarna bakom sig, något som skapade kvalitativa chanser för det egna anfaller. KaaPo stannade dock inte länge på sin egen planhalva och ett mål låg nära till hands, frågan var bara i vilket må bollen skulle hamna. I den 69:e spelminuten gav Peter Lundberg svar på den frågan. Återigen framspelad av Toni Lyyski, denna gången med en genomskärare in i straffområdet, lade han in målet som betydde 2–0 till IFFK.

Egen stomme

Även om IFK-spelarna visade att det finns en skillnad mellan ligan och division II var det IFFK:s egna spelare, som just Peter Lundberg som visade vägen i matchen. Om man får tro lagkapten **Mikael Sundström** så förändrade de lånade spelarna inte märkbart på lagets spel. – Det är klart att det hjälper till att ha med de här spelarna, men stommen utgörs fortfarande av våra egna spelare. Vi har ju inte ändrat på vårt spel utan IFK-spelarna har anpassat sig till det, säger han. I de 10 sista minuterna av matchen fick KaaPo till en våldsam press och nervositet började sprida sig märkbart bland Finströmspelarna. Det intensiva anfaller lämnade dock St: Karinsspelarna högt uppe och gav bra chanser för hemmalaget att kontra på. Chanser som man dock inte tog vara på. Vad som hände med IFFK:s spel i slutet av matchen var det nog ingen



Bejublade. Peter Lundberg (längst till höger) var planens gigant med sina två mål och hyllas här av lagkamraterna.

som visste, inte heller lagkapten Sundström. – Vi borde ha punkterat matchen med alla målchanser vi fick. Vi får bara skylla oss själva att vi inte kunde säkra matchen tidigare. IFFK kunde dock hålla fast ledningen fram till matchens slut, även om målkungen Matti Heimo lyckades sätta dit ett reduceringsmål i slutminuterna, och tog med detta ett steg närmare topplagen i tabellen.

JONATAN SÖDERSTRÖM
sport@nyan.ax

Foto: KENNETH BAMBERG
foto@nyan.ax

Peter Lundberg
André Hansell



Jämn kamp. Spelet växlade hela tiden mellan planhalvorna. Inget av lagen ville lämna ifrån sig poäng utan kamp.

Andra vinsten för FC Åland

FC ÅLAND	4
TOBO/ÖRBYHUS FF	1

FOTBOLL. FC Åland hamnade snabbt i underläget i hemmamatchen mot Tobo/Örbyhus FF. – Vi var urusla i början och visade ingen aggressivitet, så 0–1 i baken kom som på beställning, säger tränaren **Bo-Erik Sandell**. Men laget flyttade upp och vände matchen till ledning med 3–1 på knappt en halvtimme. – De fick lite chanser, men vi var aldrig hotade. Två mål gjorde **Ellen Ahlström** medan **Lisa Klingberg** och **Sofie Falenius**, som är tillbaka efter skada, stod för var sitt. – Det är målgaranti på våra matcher, håller vi bara någorlunda tätt bakåt vinner vi. Debutant i laget var **Sofia Björklund** som tidigare representerat Åland United. – Hon tränar för IFK men tanken är att hon ska spela med oss över sommaren, säger Sandell. (mt)

Första segern för Östernäs

SKUTTUNGE	0
ÖSTERNÄS	4

FOTBOLL. IF Östernästkamraterna har haft en lång uppförsbacke i Upplandsseriens division VI, norra zonen. På sex matcher hade laget inte plockat en enda poäng. Men i och med helgens bortamatch vände laget på trenden genom en riktig urladdning. Östernäs besegrade bottenlaget Skuttunge SK med klara 4–0 efter två mål var av **Thomas Johansson** och **Robin Björkvall**. I och med segern lämnade ålänningarna sista platsen och klättrade två steg uppåt. (mt)

IF Fram var en man kort

IF FRAM	0
LAGGA IF	2

FOTBOLL. IF Fram klarade inte poäng mot serietvåan Lagga IF i Upplandsseriens division VI, östra zonen hemma på Rangsby IP. Laget spelade med en man mindre på plan när **Thomas Mattsson** fick rött kort av domaren i mitten på första halvlek. Laget ligger efter åtta matcher på en femte plats i tabellen med elva poäng. (mt)

Storseger för Eckerö IK

IF FERRO	0
ECKERÖ IK	5

FOTBOLL. Eckerö IK gjorde inga misstag när man mötte bottenlaget IF Ferro i Upplandsseriens division VII. Ålänningarna vann med 5–0 på bortaplan och befäste därmed sin fjärde plats i tabellen. (mt)

VPS sparkade sin tränare

FOTBOLL. Ligalaget VPS från Vasa byter tränare. I fredags förlorade laget med hela 0–6 borta mot FC Lahtis, ett resultat som inte föll ledningen i smaken. Därför får **Jari Pyykkölä** nu foten och som tillfällig tränare fungerar **Mika Koivuniemi** som tränat juniorlaget i år. En ny huvudtränare presenteras innan 18 juni, rapporterar Jakobstads tidning. (mt)

Fotboll					
Tipsligan					
HJK–FF Jaro	2–2				
Vikingit–TPS	0–1				
Tampere Utd	8	6	1	1	11– 6 19
TPS	8	5	2	1	15– 5 17
FC Haka	7	5	1	1	8– 4 16
FC Lahti	8	4	1	3	15–11 13
MyPa	8	3	3	2	9– 6 12
FC Honka	8	3	3	2	11– 9 12
HJK	9	2	5	2	10–11 11
FF Jaro	8	2	3	3	11–11 9
AC Oulu	8	2	3	3	8–10 9
Vikingit	8	2	2	4	7–11 8
KooTeePee	7	2	1	4	7– 8 7
IFK Mariehamn	7	1	4	2	5– 6 7
FC Inter	8	1	2	5	8–10 5
VPS	8	0	3	5	4–21 3

Följande matcher: **må 11.6** VPS–AC Oulu, **on 13.6** MyPa–IFK Mariehamn, **to 14.6** FC Haka–Tampere Utd, FF Jaro–Vikingit, TPS–FC Honka, KooTeePee–VPS

Fotboll					
Damligan					
Honka–Sport	4–0				
PuiU–KMF-Kuopio	0–0				
Åland U–TiPS	1–1				
Ilves–United	1–0				
HJK	10	8	2	0	30– 8 26
Honka	9	8	0	1	28– 4 24
Åland U	10	6	2	2	15–11 20
KMF-Kuopio	10	5	1	4	9–11 16
Ilves	10	4	0	6	11–14 12
TIPS	10	2	5	3	8–10 11
United	10	3	2	5	7–16 11
PuiU	10	2	3	5	8–13 9
Sport	10	1	2	7	3–19 5
SCR	9	1	1	7	4–17 4

Följande matcher: **on 13.6** Ilves–Åland U, **lö 16.6** PuiU–Åland U, **to 28.6** HJK–Honka, **lö 30.6** TiPS–SCR, Sport–PuiU.

Fotboll					
Division II					
IFFK–KaaPo	2–1				
PoPa	7	7	0	0	14– 1 21
EIF	8	5	2	1	14– 6 17
P-lírot	8	5	1	2	11– 7 16
KaaPo	9	5	0	4	22– 7 15
GrIFK	8	5	0	3	17–11 15
IFFK	9	3	4	2	12–11 13
KOO-VEE	8	3	2	3	9–13 11
VG-62	8	3	1	4	7–14 10
MuSa	7	2	3	2	9– 9 9
SalPa	8	2	2	4	9– 9 8
SoVo	8	1	3	4	7–14 6
LoPa	8	1	2	5	7–16 5
FC Espoo	8	1	2	5	6–15 5
Masku	8	1	2	5	5–16 5

Följande matcher: **ti 12.6** KOO-VEE–FC Espoo, **on 13.6** MuSa–EIF, **fr 15.6** Masku–KOO-VEE, LoPa–SalPa, KaaPo–GrIFK, **lö 16.6** PoPa–P-lírot, IFFK–FC Espoo.

Fotboll					
Division III					
TuTo–TPK	4–1				
SCR–HIK	0–0				
FC Boda–LTU	0–2				
TuTo	8	6	2	0	22– 4 20
LTU	9	6	2	1	24–15 20
ÅIFK	8	6	1	1	36– 7 19
FC Boda	8	4	1	3	15– 9 13
PIF	7	3	2	2	12–10 11
VG62 II	8	3	1	4	9–17 10
JyTy	8	2	3	3	16–18 9
TPK	8	2	2	4	11–17 8
Wilpas	8	2	2	4	9–18 8
SCR	9	1	4	4	9–14 7
HIK	9	1	4	4	11–28 7
TPK II	8	1	0	7	8–25 3

Följande matcher: **on 13.6** JyTy–ÅIFK, **fr 15.6** Wilpas–SCR, TPK–PIF, VG62 II–FC Boda, LTU–TuTo, **lö 16.6** HIK–TPK II, **må 18.6** TPK II–ÅIFK, **ti 19.6** FC Boda–JyTy, PIF–LTU, SCR–TPK, TuTo–VG62 II.

Fotboll					
Division IV					
SIF–Ponteva	3–0				
KaaRe–TuWe	2–0				
MynPa–Lie	1–1				
PIPS–PaiHa	2–1				
Lie	8	7	1	0	31– 4 22
KaaPo II	9	7	0	2	34–11 21
SIF	9	5	1	3	18–10 16
KaaRe	8	5	0	3	14–14 15
RP-67	8	4	1	3	22–12 13
PIPS	8	4	1	3	17–18 13
TuWe	8	3	2	3	14–11 11
UPK	8	3	1	4	12–13 10
MynPa	8	2	3	3	8–14 9
Ponteva	8	2	2	4	11–21 8
PIF II	8	1	0	7	7–36 3
PaiHa	8	0	0	8	6–30 0

Följande matcher: **ti 12.6** TuWe–PIPS, **on 13.6** KaaPo II–RP-67, **to 14.6** PIF II–MynPa, **fr 15.6** PaiHa–Ponteva, Lie–KaaRe, **lö 16.6** UPK–SIF



Deltagare. Hela ÅM-gänget samlat. Stående från vänster: Kim Kalmer, Jon Krogell, Jimmy Pero, Sven-Erik Elfberg, Sebastian Mansnerus, Marcela Sandvik, Ove Lehto, Tommy Nordlund, Karl-Johan Sommarström, Jonas Svanfelt, Jesper Svanfelt, Kenneth Sandvik, Christoffer Viktorsson och Kenneth Lundsten. Sittande från vänster: Anders Johansson och Björn Berg. Foto: JOHAN LEHTO

Självstyrelsedag med styrkelyft

KRAFTSPORT. ÅM i styrkelyft sammanföll i år med landskapets självstyrelsedag. Runt 20 åskådare hittade till Idrottsgården där Ålands kraftsportklubb ställde upp sina medlemmar för att mäta klubbens muskelstyrka.

Eftersom Idrottsgårdens gymnastiksal denna gång inte stod till förfogande hölls tävlingarna nere i styrkesalen, en plats som inte kändes helt fel vald för evenemanget i fråga. Bland de 16 uppställda tävlande varierade viktklasserna från 52 kilo, i vilken **Marcela Sandvik** som enda kvinna deltog, till +125 kilo, där de rutinerade herrarna **Kenneth**

Sandvik, Ove Lehto och **Karl-Johan Sommarström** huserade.

Den inledande grenen knäböj fick lite extra spänning i klassen 67,5 kilo där **Sven-Erik Elfsberg** och **Sebastian Mansnerus** gjorde upp om guld. Efter att båda klarat åländska raw-rekordet på 122,5 kilo i sina respektive andra lyft ökades vikterna inför det tredje och sista lyftet. Elfsberg gjorde ett felfritt lyft på 125 kilo, vilket räckte till vinst då Mansnerus i sitt försök på 127,5 kilo fick röda ljus från domarna.

Mer känsla

I årets upplaga av de åländska mästerskapen hade ett an-

tal lyftare valt att tävla med endast bälte som utrustning, eller raw som det heter i korrekta sportsliga termer. En av dem var **Björn Berg** som på självstyrelsedagen utförde sin andra tävling i styrkelyft. Förklaringen till att han tävlar raw är inte huvudsakligen tävlingsmässig.

– Det handlar om känslan. Jag tycker inte om att ha skjortan på mig när jag lyfter. Än så länge går det bra men jag vet att jag i något skede när vikterna blir tyngre måste börja använda skjorta, säger han.

Mera vikter behöver han om han skall slå sin klubbkamrat **Jesper Svanfelt** som ångar på i samma viktclass, 90 kilo. Svanfelt lyckades med att ef-

ter tävlingens tre grenar totalt ha lyft 635 kilo och därmed kamma hem guld. För Berg som slutade på totalt 550 kilo. Även om Berg, enligt honom själv, inte har så mycket att sätta emot medtävlaren Svanfelt lyckades han ändå bäst av de två i bänkpress. Helt nöjd var Berg ändå inte.

– Bänken är min favoritgren och det är lite synd att det skulle gå så dåligt i dag. Jag lyfte 145 kilo i första lyftet, men sedan klarade jag inte 155 kilo trots två försök.

Åländska rekord

Den nyblivne världsmästaren Ove Lehto tävlade sparsamt för dagen, något som kan förklaras med att han under

veckan dragits med en förkylning. För att inte slita ut sig tog han endast ett försök på sig i knäböj och bänk medan han i marklyftet kostade på sig två lyft. Totalt 872,5 kilo lyft av Lehto blev till en andra placering bakom den åländska kraftsportens ansikte utåt, Kenneth Sandvik, som maktade med exakt 1.000 kilo fördelade över de tre grenarna.

Som vanligt när det gäller Ålands kraftsportklubb sattes det en hel del rekord under tävlingarna, både personliga och åländska vilket kan exemplifieras Marcela Sandvik som satte åländskt raw-rekord i samtliga grenar.

JONATAN SÖDERSTRÖM
sport@nyan.ax

Blandat på Teliatouren

■GOLF. Inför sista rundan på Teliatourens deltävling Isover Open i Ängelholm, låg Ålands golfklubbs **Anna-Karin Salmén** nia efter rundorna 75 och 70. Inför den avslutande tredje rundan föll hon dock ned till en 26:e plats efter 77 slag, sex

över par. Totalt blev hennes resultat 222 slag vilket är nio över par. Vann gjorde amatörgolfaren **Caroline Hedwall** från Barsebäck på 209 slag, vilket är fyra under par.

I samma tour deltar **Jonas Haglund** som på Telia Open

i Salem missade cutten med ett enda slag. Han gick sina två rundor på 78 och 71 slag vilket blev totalt åtta över par. Outstanding var segraren **Jonas Rask** från Kungsängen som vann tävlingen på 14 slag under par. (mt)

Sewón på 141 slag.

I B-klassen hade både **Bo Granskog** över **Jarmo Ahola** 147 slag, men förstnämnda hade lägre spelhandicap och tog hem segern. Trea kom **Christoffer Sundblom** på 151 slag. (mt)

Jämnt i slagtävling

■GOLF. Slagtävlingen Sportcenter Open avgjordes över 36 hål på Slottsbanan och Kungsbanan i Kastelholm i helgen. I A-klassen deltog 24 spelare där segern stod mellan **Benny Eriksen** och **Johan Lindholm**.

Båda hade samma brutto- och nettoslag och hade inga handicap till godo, men till slut vann Eriksson på bättre resultat i den andra ronden. Totalt blev det 138 slag vilket också räckte till scratchpris i klassen. Trea kom **Benjamin**

hade **Sebastian Lindman** som noterade 96 slag och slutade på en 15:e plats. **Jesper Mörn** och **Sebastian Björklund** gick runt

på 101 slag vilket gav en delad 20:e plats medan **Anthon Grönqvist** fick ihop 114 slag och en 31:a plats. (mt)

Öspelslagen slutade tvåa

■VOLLEYBOLL. Både Ålands dam- och herrlag fanns representerade i turneringen Toijalan Lentis i helgen inför öspelen på Rhodos om tre veckor. Bägge lagen slutade tvåa bland fyra lag i sina respektive klasser.

– Vi förlorade mot A-volley både i går och i dag (läs: söndag) som spelar i finska ettan annars. Men vi förlorade med 1–2 i båda och hade nog en chans mot dem, men vi är relativt nöjda, säger **Er-**

ika Johansson i damlaget.

Herrarna inledde turneringen på lördagen med två förluster och en vinst.

– De började inte så strålande, men spelade ihop sig under helgen och är nog nöjda sett till slutet. De är inte så samspelade än och har sin tränare på bortaplan till skillnad mot oss.

Damtruppen till öspelen är redan spikad medan herrtruppen förmodligen fastställs i veckan. (mt)

Clemes tog nytt rekord i slägga

■FRIIDROTT. Jenny Clemes tog nytt åländskt rekord för damer samt åldersklasserna D22, D19 och D17 när hon kastade iväg släggan 28,67 meter vid en klubbmästerskapstävling på Bengtsböle IP i fredags.

– En förbättring av hennes

eget nysatta rekord med 76 centimeter, rapporterar tränaren **Sune Manselin**.

Personligt rekord maktade också **Jesper Wirtanen** med, som noterade ett kast på 32,12 meter. Säsongsdebuten blev en förbättring med hela 8,10 meter. (mt)

Rune Nordin var snabbaste ålänning

■MARATON. Hela 13 ålänningar genomförde Stockholm Marathon i lördags. Loppet var tidernas näst varmaste någonsin med 29 grader vid starten.

– Tiderna blev över lag sämre än normalt, men nästan alla löpare såg fräscha ut när de nådde målet i Stockholms Olympiastadion, rapporterar evenemangets hemsida.

Totalt startade 14.319 löpare varav knappt 1.900 avbröt. Vann gjorde **Philip Bandawe** från Zimbabwe med tiden 2.20,56. Snabbaste ålänning i värmen var **Rune Nordin** som avverkade den 42.195 meter långa sträckan på tiden 3.13,48 vilket räckte till en 299:e plats. Nästsabbast på en 505:e plats var **Markus Karlsson** på 3.21,54 följt av **Niklas Wiklund** på 4.05,57 vilket gav en 3.201:a plats.

Övriga ålänningar som fullföljde loppet var **Cecilia Sundström**, **Ingemar Johansson**, **Dan Sjövall**, **Magnus Thörnroos**, **Karl-Johan Lundström**, **Torbjörn Björkman**, **Carita Friberg**, **Tuula Laaja**, **Angela Andersson** samt **Kirsi Jansson**. (mt)

Allan och Ingo vann i Eckerö

■GOLF. Tvåmannatävlingen Eckerö El – Blind bestboll avgjordes på Eckerö golf i fredags. Bäst var duon **Allan Överström** och **Ingo Snällström** som vann på 24 poäng. Tvåa kom **Jenny Häggblom** och **Peter Carletun** på 21 poäng samt trea **Rune Söderlund** och **Ulf Nordlund** på 21 poäng.

Scratchpriset gick till Jenny Häggblom som klarade banan på 68 slag. Dessutom kammade hon hem ett pris för bästa individuella prestation med 14 poäng.

Närmast håll kom laget **Jonas Karlsson** och **Ulrika Andersson** och närmast individuellt var samme Karlsson. (mt)

Träffa Paf Opens egna OS-stjärnor

■BEACHVOLLEY. Paf Open bjuder in allmänheten till Indigo i kväll 18.30 där gästerna får chansen att lära sig mer om världstourens deltävling på Åland. Arrangörsstaben presenterar centercourten Hotel Arkipelag Arena samt berättar mer om festivalområdet, programmet och kringaktiviteterna.

Vidare finns möjlighet att anmäla intresse för den som vill vara funktionär under tävlingarna och dessutom lottas biljetter ut till turneringen.

Dessutom finns möjlighet att mingla med OS-stjärnorna **Björn Berg** och **Hannes Brinkborg** från Sverige som är hemmahoppet på herrsidan när Paf Open avgörs i augusti. (mt)

FRIIDROTT

Klubbmästerskapstävling, Bengtsböle IP, Lemland 8 juni.

H19 slägga 6,0 kg: 1) Lucas Donner, LIF, 23,52.

H17 slägga 5,0 kg: 1) Rikard Sundström, LIF, 27,32.

P15 slägga 4,0 kg: 1) Jesper Wirtanen, IFK, 32,12.

D slägga 4,0 kg: 1) Jenny Clemes, HIK, 28,67.

Stefan vann bowlingfesten



Slutsegrare. Ålands största bowlingarrangemang, och det enda internationella, vanns av hemmaspelaren Stefan Sundberg som spelar för klubben BC Clipper.

...och slog en 300-serie

BOWLING. Årets mest prestigefyllda bowlingtävling vanns av hemmaspelaren **Stefan Sundberg**.

– Det gick bra hela dagen, riktigt kul, säger han.

Viking Line Spring Bowling Games är avgjord för 22:a gången efter helgens finalspel. Under våren har 178

bowlare kvalspelat, men bara 16 av dem kvitterade ut biljetter till finalen. Fem av dem var ålänningar; BC Clippers Stefan Sundberg samt IFK Mariehamnarna **Oskar Mattsson, Mats Rosberg, Per-Erik Gustafsson** och **Ove Pellas**.

Redan efter de fem första serierna sållades hälften bort och kvar att representera hemmafärgerna var Sundberg, Mattsson och Rosberg. Dessutom fanns bortaålänningen **Helene Stighäll**, Sundbybergs IK, kvar i listorna.

Näst på tur väntade match-

spel där alla mötte alla innan de fyra främsta hade semifinal att vänta. Där ställdes de enda kvarvarande ålänningarna Sundberg och Rosberg mot varandra.

– När jag hade hunnit så långt trodde jag att jag skulle fixa finalen. Men det satt hårt inne i semin mot Mats. I sista rutan måste jag slå dubbel strike för att vinna. Men så fick jag tre strikes och vann med tre poäng, säger Stefan Sundberg.

Trött i armen

I finalen väntade Stighäll som slagit ut klubbkamra-

ten **Susanne Olsson** i semin. Det blev dock inte någon svår match för Clipperspelaren, han vann med klara 269-226.

– Det blev ganska enkelt, jag hittade linjen och fick det att flyta, säger Sundberg.

Började inte armen bli trött?

– Vi började redan kvart över tre och finalen var vid halv nio, så nog var man lite trött när det var dags för final.

300-serie

I sitt tredje matchspel märkte han dessutom med 300

poäng, bowlingens finaste prestation när samtliga tolv slag i en serie resulterar i strikes. Med det anslöt han sig till en exklusiv skara om blott sex ålänningar.

– Jag har bara klarat det på träning förut, så det var extra kul. Man tänker inte så mycket, men det var faktiskt inte så nervöst som jag trodde det skulle vara. Jag hade en bra linje körde på, säger Stefan Sundberg.

Matchen om tredje pris vann Olsson över Rosberg med 256–204.

Text och foto: MALIN TILLSTRÖM
malin.tillstrom@nyan.ax
tfn 528 478

Semifinaler: Helene Stighäll 235–Susanne Olsson 219, Stefan Sundberg 226–Mats Rosberg 223.

Bronsmatch: Susanne Olsson 256–Mats Rosberg 204.

Final: Stefan Sundberg 269–Helene Stighäll 226.

Stor V75-vinst i Mariehamn

■TRAV. En ensam vinnare hade inför helgen möjlighet att kamma hem hela 75 miljoner kronor på V75 vilket lockade drygt 1,5 miljoner spelare att lämna in sina system.

Riktigt så stor vinstsumma blev det inte, till slut gav sju rätt 145.392 kronor till 544 lyckosamma personer. Ett system som lämnades in på Casino Paf i Mariehamn hade spikat en sju, 19 sexor samt 131 femmor vilket gav en utdelning på 154.954 kronor. (mt)

Lukas Eriksson spelade i Tyskland

■GOLF. Den 18-åriga landslagsgolfaren **Lukas Eriksson** deltog i den internationella tävlingen German Boys i Tyskland i helgen. Han var en av två finländare som klarade cutten och slutade efter tre runder på en 28:e plats.

Totalt gick han runt på sju slag över par efter rundorna 77, 71 och 75. Vann gjorde norrmannen **Nicolai Aargaard** på sju under par. (mt)

Rätt tips

Lotto

Ingen dragning 9 juni.

Joker

Presenteras i tisdagens tidning.

Viking Lotto

9, 19, 26, 34, 38, 45

Tilläggsnummer: 4, 28

Lyckonummer: 32

Vinstprognos: 6/-,

5+1/11.856,30, 5/720,30, 4/18,70, 3/4,90.

Trav, V75, Torneå

I/6, II/6, III/10, IV/8, V/3, VI/2,

VII/7.

Strukna: II/3, III/8, VI/6, VII/8.

Vinstprognos: 7/2.437,90 (48), 6/27,40, 5/3,00.

Stryktipset

Presenteras i tisdagens tidning.

Sportens kom ihåg

■ ÅID-friidrott: Ungdomsserien i friidrott, omg. 2, på onsdag 18.30, Wiklöf Holding Arena, Mariehamn. Anmälan till på tävlingsplatsen senast 18.00. Klasser och grenar: P/F 9 150 m, turbospjut. P/F 11 150 m, diskus. P/F 13 200 m, diskus, höjd. P/F 15 300 m, diskus, slägg.

■ ÅSSF: Deltävling 1 i miniatyrgävärscupen i 3x20 skott avgörs på tisdag 18.15 i Bredmo.

■ ÅID-cykel: ÅM 20 km/tempo, Möckelö, Hammarlandsv. på onsdag 19.00.

■ MLK-tennis: Tenniskurser för tävlingspelare-nybörjare. Kurs 1: 25-29 juni (sista anmälan 18.6). Kurs 2: 9-13 juli (sista anmälan 2.7). Tider: Juniorer 1 tim 14.00-17.00, seniorer 1 tim 17.00-19.00. Plats: Idrottsparken. Tränare: Magnus Hjulström. Anmälan: Tel 14337, 0457-3431228.

■ ÅID-cykel: Fredag-lördag, Vätternrundan, Motala 15-16.06, 300 km.

■ ÅID-cykel: Distansträning, Vikingavallen, Jomala, söndag 09.00.

■ ÅID-cykel: Skarpnätötempot 28 km, Hammarvallen, 20 juni, start 19.00.

BOWLING

Viking Line Spring Bowling Games, finalspel 9 juni

Final 1, 5 s Am, 8 bästa till matchspel (Round Robin): 1) Helene Stighäll, Sundbybergs IK, 1.202, 2) Stefan Sundberg, BCC, 1.152, 3) Oskar Mattsson, IFK Mariehamn,

1.114, 4) David Karlsson, BK Globen, 1.108, 5) Rickard Johansson, Älta IF, 1.102, 6) Mats Rosberg, IFK Mariehamn, 1.083, 7) Hans Modh, BK Raa, 1.060, 8) Susanne Olsson, Sundbybergs IK, 1.053, 9) Jarmo Saarikko, TTK, 1.036, 10) Perry Larsson, Vendelsö BK, 1.035, 11) Mats Ahlgren, Västerås SK

BK, 993, 12) Teemu Raatikainen, GB, 972, 13) Per-Erik Gustafsson, IFK Mariehamn, 949, 14) Ove Pellas, IFK Mariehamn, 934, 15) Dick Jungenholt, BK Globen, 917, 16) Filip Jansson, BK Globen, 911.

Final 2, matchspel (4 bästa till semifinal): 1) Helene Stighäll, Sundbybergs IK, 3.020,

2) Stefan Sundberg, BCC, 3.006, 3) Mats Rosberg, IFK Mariehamn, 2.896, 4) Susanne Olsson, Sundbybergs IK, 2.829, 5) David Karlsson, BK Globen, 2.733, 6) Hans Modh, BK Raa, 2.707, 7) Oskar Mattsson, IFK Mariehamn, 2.621, 8) Rickard Johansson, Älta IF, 2.530.

Semifinaler: Helene Stighäll 235–Susanne Olsson 219, Stefan Sundberg 226–Mats Rosberg 223.

Bronsmatch: Susanne Olsson 256–Mats Rosberg 204.

Final: Stefan Sundberg 269–Helene Stighäll 226.

Svenskar körde folkrace bäst

■FOLKRACE. Årets tredje deltävling i ÅM i folkrace avgjordes i lördags. Flest poäng noterade de inbjudna svenskarna **Kjelle Söderberg** och **Magnus Lund** från MK Orion med 28 poäng var. Bästa ålänning blev trean **Mikael Söderberg** på 23 poäng. Det var också han som tog hem finalrundan i lördags före klubbkamraten **Bo-Erik Söderlund** och **Kjelle Söderberg**. Den slutställningen räknas dock inte in i de totala ÅM-poängerna.

I total ledning är **Tobias Verho** på 62 poäng, tvåa är **Bo-Erik Söderlund** på 57 poäng och trea **Per-Sune Söderlund** på 57 poäng.

På juniorsidan var **Cecilia Söderlund** bästa förare under helgen och fick ihop 24 nya poäng vilket gör att hon nu ligger på en total fjärde plats med 54 poäng. Ett fast grepp om ledningen har **Oskar Segerström** på 67 poäng före **Johan Ölund** 59 poäng samt **Fredrik Söderlund** 54 poäng. (mt)

MOTORSPORT

Folkrace, poäng efter tre deltävlingar.

Seniorer: 1) Tobias Verho (ÅMK) 62, 2) Bo-Erik Söderlund (ÅMK) 57, 3) Per-Sune Söderlund (ÅMK) 57, 4) Kjelle Söderberg (Mk Orion) 56, 5) Mikael Söderberg (ÅMK) 51, 6) Peter Söderlund (ÅMK) 46, 7) Kennet Lomfalk (ÅMK) 38, 8) Micke Edvinsson (Mk Orion) 38, 9) Ove Hamnström (ÅMK) 36, 10) Emma Ölund (ÅMK) 36, 11) Leif Ask (ÅMK) 35, 12) Björn Stenberg (ÅMK) 35, 13) Viktor Karlson (ÅMK) 35, 14) Sören Karlsson (ÅMK) 33, 15) Peter Jakobsson (ÅMK) 30, 16) Magnus Lund (Mk Orion) 28, 17) Andreas Danielsson (ÅMK) 27, 18) Ronny Gylendahl (ÅMK) 23, 19) Dan-Erik Andersson (ÅMK) 22, 20) Lennart Pettersson (ÅMK) 22, 21) Mikael Svård (Mk Orion) 21, 22) Brage

Stenberg (ÅMK) 19,23) Johan Lindqvist (ÅMK) 19, 24) Johan Karlsson (ÅMK) 15, 25) Åse Ask (ÅMK) 12, 26) Hemming Häggblom (ÅMK) 10, 27) Albert Fellman (ÅMK) 7, 28) Tobias Wighus (Mk Orion) 4, 29) Kim Eriksson (ÅMK) 3.
Juniorer: 1) Oskar Segerström (ÅMK) 67, 2) Johan Ölund (ÅMK) 59, 3) Fredrik Söderlund (ÅMK) 54, 4) Cecilia Söderlund (ÅMK) 54, 5) Jesper Karlsson (ÅMK) 47, 6) Tobias Björkman (ÅMK) 44, 7) Jenny Sandell (ÅMK) 41, 8) Tommy Holmberg (ÅMK) 36, 9) Simon Siren (ÅMK) 29, 10) Jonas Danielsson (ÅMK) 25, 11) Susanna Söderlund (ÅMK) 17, 12) Johanna Söderlund (ÅMK) 12, 13) Johan Haglund (ÅMK) 10, 14) Simon Söderlund (ÅMK) 5, 15) Christian Påvalls (ÅMK) 4.

Tipsa oss dygnet runt! Tel 23 444.

SPELA BINGO med lyckotavla

På PAF Casino
på Torggatan 14
alla **TORS**. kl. 19

- 5 raders BINGO
- Lyckotavla, vinster 34€ - 336 €
- Kvällens poängplockare: 3 kg kaffe och 1,5 kg kaffe



Följ sjövädret med Nya Åland

på hemsidan och i mobilen

Sjövädret som sms

För aktuell sjöväderprognos skicka:
PROGNOS SJÖ MÄRKET till 173521
Kostnad 60 cent

För femdygnsprognos skicka:
PROGNOS SJÖ MÄRKET 5

Fler sjödistrikt:
Bogskär, Bengtskär, Flötjan, Kumlinge, Kökars ören, Lågskär, Märket,
Nyhamn, Utö, Svenska Högarna

nyan.ax



Bygge på gång. På det öppna flygfältet pågår mycket arbete, som här i den norra ändan av landningsbanan. Nytt fundament har gjutits för den nya antennen som ska resas men som än så länge ligger på marken. Diken har grävts för kablarna och det randiga servicehuset har bytts ut mot ett nytt. Antennarbetarna heter Pekka Rouvinen och Heikki Tamminen. Till höger tf flygplatschef Stig Aller.

► LEDIGA PLATSER



ÅLANDS
OMSORGS-
FÖRBUND
K.F.

söker följande medarbetare:

HANDLEDARE

heltid inom daglig verksamhet från 2.7.2007.

Behörighetskrav för handledare enligt förordning FFS 804/92

Den uppgiftsrelaterade lönen är 1.973,50 euro/mån.

Prövotid tillämpas inom Ålands omsorgsförbund.

Närmare information ger: Chef för daglig verksamhet Bo Gintlund Tel. 17 845 eller 0457-5244477

Ansökningshandlingarna inlämnas senast 25 juni 2007 kl. 15.00 under adress:

Ålands Omsorgsförbund
Strandgatan 23
22100 Mariehamn

► ÖVRIGT

TELEMEDDELANDE

På grund av omkopplingsarbete kommer störningar och avbrott i den fasta telefontrafiken och datatrafiken att förekomma inom Flaka central område **tisdagen den 12 juni kl. 09.00-14.00**. Mobiltrafiken fungerar som vanligt.



Ålands Telefonandelslag
TEL.41053

Tiden är ute för det gamla instrumentlandningssystemet

Snart är det nya på plats

Det gamla systemet för instrumentlandning på flygfältet är så gammalt att leverantören inte längre kunde garantera att det finns reservdelar. Därför byts det ut mot ett helt nytt. Men det betyder inte att flygplanen kan landa i hur tjock dimma som helst när systemet tas i bruk.

Stig Aller, tjänstförrättande flygplatschef, tar Nyan med på en tur längs okända vägar på Mariehamns flygfält. Varje rörelse med bilen måste rapporteras till flygledartornet och klartecken ges innan det är fritt fram för en åktur på grusvägarna.

Vi börjar vid den nya antennen som ska resas i banans norra ända. Här står ett polkagrisrandigt, nytt hus som ska hysa instrument. Det gamla har lyfts bort.

Utanför servicehuset har en stor grop grävts och ett nytt betongfundament gjutits. Här

Fakta/Tidtabell

- 21 maj togs den gamla ILS-anläggningen ur bruk. Nya antenner installeras på nya betongfundament. ILS=instrument landningssystem.
- 2-16 juli inleds arbetet med justering och kalibrering. Flygmätningar och stabilitetstest genomförs.
- Omkring 15 augusti läggs mätresultaten fram för AIRAC, luftfartsverkets informationsorgan.
- 30 augusti fattar AIRAC beslut om det nya systemet kan tas i bruk.
- Förhoppningen är att systemet ska tas i bruk senast den 14 september, innan höstdimman kommer in över landskapet.

ska den höga antennen fästas.

– Det här är en av orsakerna till att bytet av system tar så pass länge. Den gamla antennen måste tas bort och fundamentet rivs innan det nya kunde byggas på exakt samma plats, förklarar Stig Aller.

Det är hett på det öppna fältet. Solen gassar, vindarna är ljumma och lärkorna drillar högt i skyn.

Här jobbar **Pekka Rouvinen** och **Heikki Tamminen** med antennen. När den är på plats signalerar den till piloterna vilken inflygningsvinkel som är den rätta när planet landar i dimma.

Vi åker till nästa antennplats en dryg kilometer bort, i banans södra ända där Torpfjärden kommer emot.

Här har också en ny antenn byggts, med tillhörande randigt hus. Signaler från den här antennen hjälper piloterna att bestämma planets position i sidled så att landningen sker mitt på banan.

Bara från norr

Flygfältet har sina begränsningar. Av utrymmesskal kan planen landa bara från ett håll,



Inifrån. Inne i det polkagrisrandiga huset ska alla instrument som reglerar landningssystemet finnas. Janne Sundin har nyligen utsetts till tekniksvarig.

från norr, när det är dimma. I klart väder sker landning från både norr och söder.

Banan har byggts ut under åren och mäter nu 1.900 meter.

Stig Aller noterar att det förekommit kritik mot att arbetet tar lång tid att utföra och att det inletts under "fel" tid.

– Nu kan alla se att det är mycket arbete som måste göras. Enligt min mening är det



I söder. Den här nya anläggningen i banans södra ända ska hjälpa piloterna att hålla sig mitt på banan när de landar i dimma.

här en bra tid att byta ut systemet.

Men, tillägger han, det nya systemet innebär ingen garanti för att planen ska kunna landa i hur tjock dimma som helst. Visserligen blir signalerna bättre än från de gamla antennerna, men reglerna för

sikt vid landning är stränga. I sista hand är det kaptenen som avgör om landning är möjlig eller inte.

– Instrumentlandningssystemet är bara ett hjälpmedel.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Foto: JONAS EDSVIK

TV-programmet

måndag 11 juni

7.00 Gomorron Sverige [89363188]
10.15 Säsongstart: Hej hej sommar [3536324]
10.16 Seriestart: Tintin [107587459] **10.45 Seriestart:** Blue water high [1042188]
11.15–12.45 UR-program [2967817]
11.15 Världen (R) [8091527] **12.15** Poniente (R) [8481072] **12.40–12.45** Quirks (R) [1107492]
13.00 Rapport [28614]
13.05 Sportspegeln (R) [304463]
13.35–14.05 Det är min flagga också (R) [493904]
15.25 Synnöve Solbakken [6389850]
FILM Svenskt drama från 1957. Bygde-drama efter Björnstjerne Björnssons roman. I rollerna: Synnöve Strigen, Gunnar Hellström, Harriet Andersson.
17.00 Rapport [97985]
17.05 Gomorron Sverige [306053]
18.00 Melita möter Christina Doctare [1966]
Finlandssvensk intervjuserie från 2005. Även 14/6.
18.30 Lejonen från Flatåsen (R) [9985]
19.00 Bolibompa [140]
19.30 Hej hej sommar (R) [1324]
Nic Schröder sänder från sin camping-stuga på Vågrenens camping. Del 1 av 50. Från morgonenen.
20.30 Rapport [695]
21.00 Säsongstart: Sommartorpet [904]
Inredningsserie. Del 1 av 10. Ernst hjälper Karin och Håkan att göra om deras gamla skräpiga ladugård till ett enkelt sommarboende. Även 15/6 och 16/6.
21.30 Säsongstart: Packat & klart sommar [275]
Resemagasin. Del 1 av 6. Även 14/6 och 16/6.
22.00 Säsongstart: Mördare okänd [534102]
Brittisk kriminalserie från 2003. I rollerna: Trevor Eve, Sue Johnston, Holly Aird. Del 1 av 4.
23.45 Programstart: Bergen – Kirkenes t/r [9163053]
Norsk dokumentärserie från 2005–06. Del 1 av 9. Även 12/6 och i SVT2 14/6.
0.15 Rapport [4203251]
0.25 Vita huset (R) [8103676]
Amerikansk dramaserie från 2004.
1.10–7.00 SVT24 [15443928]



10.30–16.00 24 direkt [44413527]
16.50 Gudstjänst (R) [6703324]
17.35 Landet runt (R) [7431035]
18.20 Nyhetstecken [8725546]
18.30 Oddasat [24966]
18.45 Uutiset [2814782]
18.55 Regionala nyheter [9887985]
19.00 Aktuellt [87850]
19.15 Örtor – naturens eget apotek [874904]
Del 6 av 16. Pepparmynta. Även 13/6 och 16/6.
19.35 Grön glädje [439695]
Norsk trädgårdsserie från 2006. Del 6 av 8. Även 17/6.
20.00 Mjau-mjau (R) [28121]
20.20 Regionala nyheter [2168904]
20.30 Kärlek: Honom vill jag ha! (R) [9614]
Dokumentärer på temat kärlek. Del 2 av 8. ”Jag tror att jag är jävligt kär i honom!”.
21.00 Reprisstart: Bleak House (R) [81427]
Brittisk dramaserie från 2005. Del 1 av 8. I rollerna: Gillian Anderson, Charles Dance, Anna Maxwell Martin.
21.55 Tio minuter kvar (R) [1630091]
Kanadensisk kortfilm. Stillbilder från ett av Jakartas säkraste fängelser.
22.00 Aktuellt [10140]
22.25 A-ekonomi [7431782]
22.30 Bostad sökes [9850]
Dansk dokumentärserie från 2006. Fem förstagångsköpare följs i jakten på en bostad. Del 2 av 4. Även 17/6.
23.00 Nyhetssammanfattning [41695]
23.03 Sportnytt [300050343]
23.15 Regionala nyheter [4133879]
23.25 Väder [6571411]
23.30 Seriestart: Nightmares and dre- amscapes [54140]
Amerikansk skräckserie från 2006. Åtta olika historier som alla har sin utgångspunkt i Stephen Kings antolo- gier ”Nightmares & dreamscapes”. I rollerna: William Hurt, Bruce Spence, Jackie Kelleher. Del 1 av 8.
0.30–1.00 Reprisstart: The office (R) [1267763]



7.30 Beverly Hills [1385546]
8.25 Home and away [7510140]
9.55 Montel Williams [1698256]
10.50 Våra bästa år (R) [7320508]
11.40 Rachael Ray (R) [2897527]
12.30 Oprah Winfrey show [8370237]
13.25 Memento [3049633]
13.50 Våra bästa år [1854508]
14.40 Rachael Ray [6752922]
15.35 Smallville [2894527]
16.30 Förhäxad [812275]
17.30 Cityakuten [4876169]
18.25 2 1/2 män [983362]
18.55 Simpsons [322237]
19.25 Jims värld [317966]
19.55 Update [6034256]
20.00 Top model 5 [380091]
21.00 Extreme home makeover [278689]
Även 16/6.
21.55 Update [6666508]
Nyhetssändning med väder.
22.00 Lyxfällan [924459]
Svensk dokumentärserie från 2006. När Eva skilde sig för ett år gick det mesta åt yr.
23.00 The nine [908411]
Amerikansk dramaserie från 2006. Del 9 av 13. Ett brev, som visar på att någon övervakar de nio, hittas under rånet. I rollerna: Jeffrey Pierce, Tim Daly, Lourdes Benedicto.
0.00 Update [929386]
Nyhetssändning med väder.
0.10 Bones [1681676]
1.05 Förhäxad (R) [7199183]
2.00 På spaning i New York [9674218]
2.55 Cityakuten (R) [4826015]
3.50 2 1/2 män (R) [5764367]
4.10 Simpsons (R) [6140744]
4.35 Jims värld (R) [9180725]
5.00 Sue Thomas: F B Eye [5115638]
5.45 Cornucopia [6456096]
6.10–6.55 Montel Williams [6087218]



6.30 Äntligen hälsa – yoga [4804237]
6.50 Nyhetsmorgon [27583140]
11.00 Jackpot [4578053]
12.05 Reba (R) [6417966]
12.30 Tillbaka till Aidsensfield [8378879]
13.25 Hem till gården [319188]
13.55 Nyheterna [1999091]
14.00 Trav: Dagens rätt [194256]
14.30 Nya tider (R) [102275]
15.00 Ordjakten [764459]
15.50 Nyheterna [8752527]
15.55 Kung av Queens (R) [4194121]
16.25 Tredje klotet från solen (R) [9598343]
16.55 Will & Grace (R) [9586508]
17.25 That '70s show (R) [2630362]
17.50 Miss match [4026904]
18.50 Lokala nyheter och väder [9333256]
18.55 Bygglov (R) [1236459]
19.05 Keno [2033411]
19.10 Bygglov, forts (R) [5665508]
19.50 Lokala nyheter [4978891]
20.00 Nyheterna och ekonominyheterna [669985]
20.30 Hon och Hannes (R) [668256]
Svensk komediserie från 2005. Del 22 av 24. Hannes pappa kommer på be- sök, vilket gör Hannes nervös för han har inget att prata om med sin far.
21.00 Förhistoriska parken [573071]
Brittisk naturhistorisk serie från 2006. Del 3 av 6. Nigel besöker Kina som det såg ut för 125 miljoner år sedan.
21.55 24 [6263817]
Amerikansk thrillerserie från 2007. Del 14 av 24. Även 17/6.
22.55 Nyheter [2658527]
22.55 Lokala nyheter [2668546] **23.00** Nyheterna, ekonominyheterna och sporten [567188]
23.30 Vädret [908091]
23.35 Fotbollsmåndag [7945121]
Svenskt fotbollsmagasin från 2007.
0.05 Rigets färger [2557638]
1.05 Advokaterna (R) [7868386]
1.55 New York undercover [7315657]
2.40 New York undercover [5515096]
3.25 Nattliv [2093947]
4.25 Power play [9770676]
5.15 Alias (R) [9049522]
6.00–6.30 Lättlagat (R) [399541]



6.00–10.00 X3M: God morgon med A-laget
17.45 Kortnytt
17.46 Buu-klubben
18.15 TV-nytt
18.30 Uteliv: Öga mot öga med vild- svinet
19.00 Spotlight: Ingen lämnas ensam
Dövtextning.
19.30 Tärningen
19.35 Ratatosk
20.00 TV-nytt
20.20 Obs. Aktualiteter.
20.45 Demokratins långa väg
Del 4 av 4. Vad ville vi? Vart är vi på väg?
21.15 Livet runt på en dag
Elisabeth Rehn. En känd person besö- ker platser och träffar personer som haft särskild betydelse för honom eller henne. I kväll: Elisabeth Rehn.
21.50 Live: Roni Seize
Konsert med Roni Seize.
22.05 Kvällsnytt
22.10 Dokumentären: Kan man dö i himlen?
Dansk dokumentär. När Jonathan var åtta år tog hans pappa livet av sig. Inte långt efter självmordet konstateras det att Jonathan har cancer och måste börja med en långvarig behandling. Med hjälp av mod, humor och öppen- het kämpar familjen sig igenom sorgen och sjukdomen.
23.05 RåFilm 2006
Rymdhundar, humanoider och fly- gande giraffer: ”Den elastiska barbe- raren”, ”Space Race” och ”Plan X”. Programledare: Jerry Wahlforss.
23.35–23.50 Oddasat
Nyheter på samiska.

TV ÅLAND INFOKANALEN

En skimrande Forss

Den blomstertid nu kommit. Och med den Forssens femma. Det är inne att vara ute så där finner vi TV Ålands sympatiska kock Kaj Forss.

Dessutom som en extra krydda lite spännande Ålandsnytt.

6.55 Ettans mor- gon-tv [78844879]
9.15 Familjen Ser- rano [7931256]
10.30–10.35 Drop- pen [9468459]
11.00–11.10 Tv-nyheter [47546]
13.00 Familjen Serrano [2576237]
14.15 Dagens rubriker [90689]
15.00 Tv-nyheter [66053]
15.05 Sjukhuset i Holby City [1332121]
16.05 Tv-nyheter [1010508]
16.10 Diagnos: Mord [1104324]
16.55 Ordboken [9202701]
Riina Katajavuori om det finska ordet ”pihlaja”.
17.00 Tv-nyheter och ekonomi- nyheter [85140]
17.10 Trädgårdsdrömmar [16091]
En djärv köksträdgård i Seinä- joki.
17.40 Nyheter på teckenspråk [4633695]
17.45 FST: Kortnytt [4632966]
17.46 FST: BUU-klubben [100047017]
Ville tittar med dej på Juliette på landet, Amina och på Ernst och fotbollen.
18.15 FST: TV-nytt [816275]
18.30 Nyhetsrubriker [61985]
18.31 Javisst, herr minister (R) [100044940]
Officiellt besök.
19.05 Pärlor i världens natur [1494782]
Öarna i södra Atlanten.
19.10 Prisma: Översvämning i staden [6457492]
År 2005 var översvämningar som följde på en orkan nära att



dränka New Orleans. Staden återhämtar sig långsamt. Pessi- mister förutspår att staden som är byggd på sumpmark är dömd att drunkna – förr eller senare.
20.00 Presidenterna: Laporö- relsen (R) [492]
Del 2 av 10. Lap- porörelsen. Dokumentärdrama om Finlands presidenter under vår nations vändpunkter. Den 10 juni 1930.
20.30 Tv-nyheter och väder [87362]
20.55 Sportrutan [7609053]
21.00 Hemmasalongen: En fråga om vilja [31140]
Finsk komediserie. Del 2 av 12. Helena får tid hos frissan, men Mikko serveras inte fjärde kop- pen kaffe.
21.55 Tio böcker som föränd- rade världen [215188]
Krigets vanvett avslöjas. Fis- karen Pentti Linkola läser ”På västfronten intet nytt” av Erich Maria Remarque.
22.25 Get Up, Stand Up – musik som politisk kraft [8838350]
Del 2: Nästa uppehåll: Vietnam. Fredsrörelsernas musik i USA och Europa på 1960- och 1970- talen. Bl a John Lennon, Bruce Springsteen, Crosby Stills Nash & Young, Country Joe McDo- nald och Buffalo Springfield.
23.20 Tv-nyheter [4146546]
23.30 Kulturnyheter [32459]
23.35–23.45 Euronews [4135430]

6.30 Dolt ord [7498237]
8.00 Sudoku [18576904]
10.35 Summern [9745459]
11.35 Gänget och jag [5037966]
12.00 Gubbgänget [50508]
12.20 Helan & Halvan: Det bästa [9982701]
12.30 Sagobröllop [5595091]
13.20 Vagnen [303817]
13.50 På flygplatsen [505237]
14.15 Svängiga djur [3926140]
Sydafrikansk papegoja.
14.20 Ung tjej i Berlin [6477091]
En träff dömd att misslyckas.
14.45 ABC i digital-tv [3949091]
14.50 På riskgränsen: Gigantiska byggen [7541459]
15.45 Livets nödortft [7925169]
15.55 Summern [3342661]
16.55 Richard Scarrys äventyrsvärld [4095121]
17.20 Lilla tvåan [62343]
17.50 Regionala nyheter [8728633]
18.00 Tv-nyheter och ekonominyheter [27053]
18.15 Tvåans sommarväder [9891188]
18.20 Inrikesprofilen [8718256]
18.30 FST: Uteliv: Öga mot öga med vildsvinet [2966]
19.00 FST: Spotlight [4169]
19.30 FST: Tärningen [55275]
19.35 FST: Ratatosk [455633]
20.00 FST: TV-nytt [51459]
20.20 FST: Obs [635625]
20.45 FST: Demokratins långa väg [667492]
21.15 FST: Livet runt på en dag [9474237]
21.50 Tv-nyheter, väder och sport [3561898]
22.05 FST: Kvällsnytt [1620614]
22.10 FST: Dokumentären: Kan man dö i himlen? [4350053]
23.05 FST: Råfilm 2006 [8221459]
23.35–23.55 FST: Oddasat [8097530]



6.25 Godmorgon Finland [59397701]
9.10 Hollyoaks [4681237]
9.40 Vinstpottens korsord [2220169]
10.40 Dolda liv [5218121]
11.05 Dolda liv [3445459]
11.35 Dolda liv [3426324]
12.05 Tangomittari 2007 [2964411]
12.10 Formel 1: GP [5544695]
13.40 Köpkanalen [3217053]
15.50 Vinstpotten [6552166]
16.50 Matstället (R) [437459]
17.05 Hollyoaks [231411]
17.35 Femlingarna [254362]
En amerikansk crazy- komedi om de sprakande och personliga femling- arna och deras föräldrar Bob (Andy Richter) och Carol (Rebecca Cresskoff) Chase.
18.05 Modehuset [3413904]
19.00 Sjuans nyheter [375614]
19.15 Kauppalehtis ekonomiska nyheter [136343]
19.25 Dagens Väder [3714362]
19.30 Vem åldras värst? [943459]
Clare och Anna. Alla åldras vi, men en del åldras snabbare än andra.
20.00 Samma släkt, men ändå så olika [645430]
21.00 Nians nyheter [567633]
21.10 Resultatrutan [5547459]
21.15 Divine secrets of the Ya-ya sisterhood [8616275]
FILM Am komedi från 2002. I rollerna: Sandra Bullock, Ellen Burstyn, Fionnula Flanagan. Regi: Callie Khouri.
23.35 Dolmen [1091071]
Fransk kriminalserie. Främlingen i regnet. En detektiv från Paris kommer för att undersöka mordet, men Marie vill inte ge sig.
0.35 Will & Grace [2270305]
Amerikansk komediserie. Onda baktankar. Will och Karen får problem med polisen. Jack tror att Stuart vänsterprasslar.
1.05 Köpkanalen [67984580]
1.10–6.05 MTV3 Chatt [91009299]
6.05 Köpkanalen [8765096]



ÅLANDS RADIO 91.3 MHz

6.45–10.00 Gomorron. Pro- gramledare: Petronella Thorén. Beträktelser, gäster och inslag.
6.50 Beträktelse. Av Stefan Simonsen. Även 20:40.
6.55 Ålandsnytt. **7.00** Aktuellt. **7.30** Ålandsnytt. **7.40** Sporten. Repris från söndag. **8.00** Aktuellt. **8.30** Ålandsnytt. **9.02** Musikpaletten: Klassisk musik. **9.30** Ålandsnytt. **9.45** Sagostunden. I dag lyssnar vi till första delen av sagan om När prinsessan skulle giftas bort, skriven av Walter Stenström och uppläst av Astrid Olhagen. Veck- ans samtliga avsnitt även fredag 12:30. **10.00–15.00** Mittpädan. Programledare: Tom Wiklund. **10.30** Ålandsnytt. **11.30** Ålandsnytt. **11.40** Musik. **12.00** Aktuellt. **12.10** Musik. **12.15–12.30** Kulturen. Även 17:45 och lördag 9:00. **13.00** Ålandsnytt. **13.03** Lyssnarnas 10 i topplista. Även 18:10. **14.00** Ålandsnytt. **14.03** Lyssnarnas åländska önskemusik. **15.00** Ålandsnytt. **15.03** Pensionärstimmen. Ett program producerat i samarbete med Norra Ålands pensionärs- förening. Även lördag 14:00. **16.00** Aktuell. **16.15–17.45** Åland i dag. Programledare: An- ders Hallbäck. Nyhetsmagasin med reportage, intervjuer och debatter.16:15 Sommarpane- len Även söndag 16:30. **17.00** Ålandsnytt. Även 19:00. **17.45** Kulturen. Repris. **18.00** Aktuellt. **18.03** Ålandsnytt. Även 20:00. **18.06** Musik. **18.10** Lyssnarnas 10 i topplista. Repris från 13:03. **19.00** Ålandsnytt. Repris från 17:00. **19.10** Åland i dag. Re- pris från 16:15 – 17:00. **20.00** Ålandsnytt. Repris från 18:03. **20.03** Åland i dag. Repris från 17:10. **20.40–20.45** Betrak- telse. Repris. **5.30** Musik.

Nyankortsvinnare:
**Ragnar Häggblom
Hammarland**
Vinner en Bingolott. Vinsten skickas på posten.



debatt

” Jag undrar om polisen inte märker att mindre åringar röker tobak. **MESS FRÅN 0457**

MESSA NYAN

Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

■ ■ Hej du söta tjej som cyklade på Scheffersgränd vid 22-tiden i tisdags eller onsdags! Singel? Träffas? H. Killen i mörka sport-bilen

■ ■ Undrar om Dan Jansén kör bil? Om han ens har tagit körkort så är han ett lysande exemplar på dubbelmoral. Han har ju ben till att gå med. Haha! **Danne**

■ ■ Det var en bra dom angående den misstänkte rånaren. Man kan ha en hel del kosing utan att ha gjort något olagligt. Själv är jag i Kiel och njuter av livet. God öl, billig mat, vackra kubanskor oj oj. **K.E.H.U.D.F.L.E.**

■ ■ Vem är du söta kille som körde lastbil i röckarondellen? Jag vinkade åt dej... **Tjejen i den röda Escorten**

■ ■ Ja man undrar, när de skall bli möte för delägarna i Kallsö båthusvägen? Det är nog på tiden att Bestyrelsen sam-mankallar alla delägare. **Ären går fort!**

■ ■ Grunda fästingreservatet i Kumlinge. . . **0405**

■ ■ Jestavåda, knorrning, har ni inte vackrare bordsblom-ma än torra blåbärs-kvistar? Skämmas... **0407**

■ ■ Är Pyret på Arken singel? **0405**

■ ■ Ett stort tack till Roger och Eckerö El för en rolig golftävling. Tack också till banarbetarna som har gjort ett bra jobb med banorna. **0405**

■ ■ Varför har Kantarellen varje sommar år efter år en massa vatten på golven i butiken? Det är livsfarligt för oss kunder! Om man har bråttom eller är till åldern eller barn så är det stor risk att man halkar i dessa vatten mängder, och då kan man i värsta fall bryta benet eller ännu värre båda benen! **Undrar mycket.**

■ ■ Jag hade fel angående bidragssumman till Nordens rikaste kommun (Finstrom).. Det var ju bara 70 000 €.. Rätt ska vararätt men ändå väldigt konstigt! **Mariehamnare med fortfarande tunn plånbok!**

■ ■ Exakt fatta att Kamal inte är singel! **En kompis**

■ ■ Nej, Ann från Saltvik är tyvärr inte singel, vem undrar? **Hennes bästa vän**

■ ■ Gäller inte användandet av bilbälte polisen lika mycket som för oss andra? **Alltid bältet på**

■ ■ Kajsa som jobbar på Soltuna! Vet du om att du är så jäkla snygg? **Beundrare!**

■ ■ Läderlapps killar på Hamn-sundsvägen, motorbanan kommer troligen inte att byggas här. Ta på era stödhjul igen och begränsa er till rådande hastighet. **04573**

■ ■ Är det någon som orkar läsa hela Freds allt dåligare krönikor? Eller har jag ingen smak alls? **04006**

■ ■ Www.1g3b.com=rätt humor **0457**

■ ■ Nån som vet när Mötley Crüe spelar i Helsingfors? **04573**

■ ■ Jasså, det är solar dom gör på skattebyrån! **0405**

■ ■ Tänk om alla "långsamma" fordon som kör av skärgårdsfär-jorna förstod att stanna någon minut i hamnen, så att övriga bilar kunde köra före - det skulle spara både nerver och miljö! **0407**

■ ■ Nu är det så här, att vi är ute och åker snipa, men vi ham-nade på Prästö camping, och här ärr det fint. Olympian spelar ljuv musik igen **0408**

■ ■ Du på Xxx-vägen med katt i sele. Du är ett fall för djurskydds-föreningen i alla fall. Man släpar aldrig katten efter sig som du och dina kompisar gör. **Kattägare**

■ ■ Inte skall väl en sur stads-anställd gubbe smälla ihop och plocka bort bord och bänkar innan programmet är slut på torget på självstyrelsedagen? **Magda o Hulda**

■ ■ Hördu Nyan-Malin L, har du ingen musiksmak överhuvud-taget? Föredrar Tomas Ledin före Ukrainas Verka Seduchska? Wir verstehen nicht! Det är ju såå 97! **Mr x5**

■ ■ Det är oerhört dumt och klumpigt att som "byssbo" klaga på sköt-seln som servicemän-nen i Eckerö kommun utför. Vi har inte haft lika hjälpsamma, arbetsamma och dessutom artiga pojkar på länge och det jobb A och A utför är guld värt. Dom jobbar nog mer än många andra anställda. **Gå ut och klipp själv**

■ ■ Var har vi alla singeltö-ser på 25 år i sommar då? **0405**

■ ■ Hela 2 (två) flygekorrar i Ytternäs (Horelli). **Yes**

■ ■ Jag undrar om polisen inte märker att mindre åringar röker tobak. **04573**

■ ■ Förlorat, en svart sandal med silverflammor, storlek 25. I sandalen står barnets initia-ler. Förlorad på vägen längs Styrmansgatan, Skarpansvä-gen till tekniska verken. Om ni hittat den hör av er på tel. 040 7490007

■ ■ Få Per Gessle till Rockoff nästa år! **De tre muskitörerna**

■ ■ Har någon sett Molly? En liten kattfröken. Vit med gula och svarta fläckar. Försvann i fredags från Mariavägen i Kattby. 040 8199715.

■ ■ Svar till Saint. Vet du vad Åland skall vara utan österbott-ningar? Jo, det börjar på in å slutar på avel. Så he så ! **Jag**

■ ■ Boende runt Havsörns-vägen - ni skall inte gena via gångvägen med bil till Skräkvägen när ni skall till stan. Ni skall köra via Östernäsvägen enligt trafikreg-lerna. **Närboende**

■ ■ Nordson däckservice... Att höja däckbytspriset med 50% över en natt lockar inte kunder precis. Att säga att det beror på höjda hyror och el är inte bra liksom att inte kunna hitta det begärda priset i någon prislista. Bra att priset prutades till slut med 45% denna gång. H: **7 år kund, nu fd kund**

■ ■ Jättedåligt kurage av den som messade om sur arbetskam-rat. Kanske du skulle försöka tala med personen det handlar om istället.? Att skriva till Nyan om sånt är lågt. **0407**

■ ■ Farlig och vacker årstid nu, sommar och varmt, flickorna/tje-jerna/kvinnorna går i kort-kort med vackert linne :), "bumperna" i staden fortfarande kvar, vägarbe-ten i massor (kör mycket sakta, visa hänsyn, snälla), blinka/parera rätt i trafiken, ge varandra en kram och ha en mycket trevlig sommar.. Kör nyktert! **FS**

■ ■ Gevaliareklam i Föglö kyrk-sundet. **Kaffedrickare.**

■ ■ Finns det någon som ha hittat en lila-svart Country side Tunturicykel med sliten silvertejp på pakethållaren och med en liten rostfläck på ramen? Är för-svunnen från Ödkarby sen länge nu. Om ni vill ha nyckeln eller lämna tillbaka cykeln, hör av er till Daniela på 0457 3832655 Tacksam för information. Har haft cykeln sen 1991.

■ ■ Vem "sportar" med att sno (kasta cykeln i en container) från innergården på Torggatan 1? Nu i söndags hände det igen! Och detta är cykel nr 3! **04009**

Dagens MMS-bild



■ ■ Hur mäs det? **04059**

NYANS ROS

....till Glenn och Sören på MKAB. Ni är hjältar, Tack för hjälpen! Kr@m. Rosar per mobil gör 4077.

....till alla er som gjorde det möjligt för oss att delta i söndagens jakt-prov. Från Tessi och Zack



Växer så det knakar. Pafs nybygge på Jomalasidan om stadsgränsen var urvuxet innan det ens blev inflyttningsklart. Nu vill vd Lars Porko se PAF växa i Sverige också.
Foto: JONAS EDSVIK

PAF satsar på svensk marknad

Inom kort införs nya regler för den svenska spelpoliten och utländska aktörer kan släppas in på marknaden. I startgroparna för att slåss om svenska spelare ligger Ålands Penningau-tomatförening PAF.

– Vi kommer omedelbart att söka licens för att få starta spel över internet i Sverige, säger Lars Porko, vd för PAF. PAF ska slå sig in på de in-ternationella spelarenorna och kapa åt sig de marknads-andelar de kan. Då ligger Sve-rige bra till. Tjänsterna finns där och språket behärskar ålänningarna.

I Allt är klart, bara att trycka på knappen, säger Porko. Han, liksom många andra, väntar på att Sveriges nya spel-politik ska presenteras. EU-kommissionen har hotat att stämma Sverige för brott mot EG-lagstiftningen på grund av den reglerade marknaden som enligt EU står i strid med den fria etableringsrätten.

Med en omsättning på cirka 67 miljoner euro förra året är PAF en lilleputt i förhållande till Svenska Spel som har en omsättning på 36 miljarder kronor (cirka 3,8 miljarder euro).

Men PAF:s tillväxt har legat på mellan 50 och 100 procent om året de senaste fyra åren. De ännu inte invigda nya lo-kalerna i Mariehamn har re-dan hunnit bli för små för den växande personalstyrkan.

– Vi räknade lite fel där. En del av byggbareckerna kom-mer att få bli kvar, säger Lars Porko.

2010 vill PAF vara ett inter-nationellt spelbolag med en vinst på 50 miljoner euro. För att nå dit har man tagit hjälp av svenska storheter som ”Lo-ker” Olsson och ”Babsan”.

– För den stora publiken handlar spel om nöje och underhållning, det försöker vi också att ge dem, säger Lars Porko. (FNB)

ANDERS LIGNELL (FNB-TT)

HÄLGE



ZITS



”Utgången av det geopolitiska triangelndramat mellan Europa, Turkiet och Ryssland kan man bara spekulera om. Men det kan inte ligga i Europas intresse att Turkiet vänder sig till Ryssland istället för till EU. Det vore en europeisk mardröm.
ROLF GUSTAVSSON I SVENSKA DAGBLADET

ledare



Karin Erlandsson
Epost: karin.erlandsson@nyan.ax
Telefon: 528 467



Bland Folk Harriet Tuominen

Fel profil

Jag vet att jag har berättat det här förut, men i alla fall. Det är många år sedan nu, vi var på väg över från Sverige och hade kommit ungefär till Söderarm när vi framför oss såg en färja på väg i motsatt riktning. Den var långt borta, men vi visste ju. Vad annat rör sig i den farleden.
Efter en timme hade färjan inte kommit närmare, så vi blev litet misstänksamma. Just det, det var husen i Västernäs vi såg. I rätt belysning syntes de ända till Sverige.

I lördags var jag på betydligt närmare håll. Journalistföreningen gjorde en utfärd till Kobba klintar och på vägen tillbaka tänkte jag mig in i vilken fantastisk utsikt det är från höghusen i Västernäs. Nu finns dessutom Marstads nybyggen där, vilket ändrar på profilen en del. Inte vet jag om det är vackert med hus som sticker upp ur grönskan fyrkantiga och vita, men jag kunde fortfarande mycket väl tänka mig att bo där.
Sitter man på insidan och tittar ut så ser man inte att huset förstör profilen. Litet grann.

Men det var någonting som inte stämde. Jag kunde placera Marstads nybyggen och jag visste ju att resten av husen ligger i trakterna av Måsvägen och Doppingvägen. Men det såg inte rätt ut.
Tills jag insåg att jag uppenbarligen inte har tittat på Västernäsprofilen på ett bra tag nu. Trodde väl att jag kunde den.
Husen, flera av dem, har byggts till med en våning. Inte undra på att de inte liknar sig längre. Så nu är det bara att börja lära sig allt på nytt.

Till Kobba klintar hade jag inte heller varit på långa tider. Vilket fantastiskt ställe!
Nu hade vi tur, för det var lördag, caféet hade öppet, Rune fanns på plats och visade oss runt och berättade om allt som är på gång. Och körde mistluren!
Vilket kusligt ljud när man hör det mullra fram på nära håll. Och så hör man ekot rulla långa vägar över havet. Tänk att försöka sova där som lots när dimman låg tät dag efter dag. Men en av eldsjälarna på plats i lördags berättade att man vande sig. Men när mistluren tystnade så vaknade man, väckt av tystnaden.

Alltså, vad ni än har för planer i sommar, åk ut och titta. Det finns en fin skyddad hamn för små båtar och så den nyuppbyggda för litet större flytetyg. Kolla om caféet är öppet. Om inte, ta med kaffetermos och smörgåsar. Och en slant att sätta i insamlingsbössan. Det läggs ner massor av gratis arbetstimmar för att hålla stället i skick, men allt kan kärngruppen av medlemmar inte klara av. Det behövs yrkesfolk och de vill ha betalt. Där kan vi hjälpa till litet, vi som inget annat behöver göra än stiga i land och njuta av härligheten.

Textreklam?
Tänk efter själv. Hur skulle leden in till Mariehamn se ut utan husen på Kobbarna? Definitivt fel profil!

Den bästa tåren är gemensam

Förra veckan uttryckte ett mess i Nyan förargelse över att sjukskötarna satt och skrattade vid kaffebordet. Tack och lov att sjukskötarna skrattar under sin kaffepaus. Den dagen glädjen och kaffepauserna flyr vården vill jag inte längre vara patient.



Så mycket mer. Koppen med kaffe, eller för all del te, är mer än bara drycken. Ordentliga kaffepauser skapar gemenskap på arbetsplatsen och ger några minuters lugn.
Foto: ERKKI SANTAMALA

Läkaren Christina Doctare höll förra veckan en föreläsning om stress för ett fullsatt auditorium. Samtidigt som alltfler i dag står utanför arbetslivet finns allt färre innanför. Det betyder att för få människor sköter om ruljansen på arbetsplatserna. I dag är varje anställd i Sverige sjukskriven 40 dagar per år och det kostar årligen samhället 105 miljarder. ”Aldrig förut har vi haft det materiellt så bra som nu, och aldrig förr har vi haft så illa ställt med hälsan som nu”, sa Doctare.
Stress är ett urtjatat ämne och ironiskt nog hinner ingen bry sig. Symptomen är för det flesta både välkända och välbekanta: ont i kroppen, svårt att ta in information och en oro som aldrig lämnar en.
Hjälpen pratas det faktiskt ganska sällan om. Jo, visst, man skall ta det lugnt. Men om man inte hinner? Och om man faktiskt inte vet hur man gör?

Christina Doctare pratade om vikten av pauser och hur destruktiv en kaffemaskin på jobbet kan vara. Det är nämligen ganska okej att stressa ibland, men bara om man varvar ner ordentligt emellan.
Så här är det: stresshormonerna heter adrenalin, noradrenalin och kortisol. Alla tre gör att vi kan lägga i ett högre tempo. Kortisolet är kanske mest intressant, det har som uppgift att stänga av tröttheten, både psykiskt och fysiskt. Då kortisolet sätter igång märker vi inte att vi är slitna och

egentligen inte orkar. Det är kortisolet som gör att vi kommer in i flytet, då allt bara lyckas och man är oöverbärlig.
Problemet - åtminstone i vår del av världen - med kortisolet är att det helst inte skall finnas i kroppen mer än fyra timmar i sträck. Pågår det för länge klarar vi inte av att varva ner då vi är lediga.

Fyra timmar flyt alltså, sen är det dags för paus. Pondera då att arbetstagaren går igång på nytt efter lunchen, stresshormonerna skruvar än en gång upp sig och efter arbetsdagens slut är arbetstagaren tom som en pappersask.
Det bästa är förstås att inte behöva stressa alls under arbetsdagen, men det finns få arbetsplatser på Åland idag där tempot inte är för högt. Nästbäst är att värna om pauserna, och inte bara om luncherna. Ingen skall känna sig som en tom pappersask vid arbetsdagens slut.
Kaffeautomaterna är förödande ur stressynpunkt. Istället för att tillsammans med sina kollegor sätta sig ner en stund, prata och förhoppningsvis skratta, sitter alla framför sina datorer med sin kopp. Både gemenskapen och pausen går förlorad.
En gammal hederlig kaffepanna borde alla arbetsplatser ha, helst en som puttrar hemtrevligt och sprider goda aromer av nybryggt kaffe runtomkring sig.

Skrattet då, det som messaren ansåg att

inte borde förekomma i sjukhusets kaffeterum. Wikipedia skriver att även om skratets funktion är osäkert antar man att skratt är ett sätt att signalera samhörighet mellan personer. Liksom gaspningar har skratt en smittande effekt.
Skratt fungerar som stressens motgift. Eftersom endorfinerna som frigörs då vi skrattar dämpar smärta och stress slappnar vi av då vi skrattar.
Att skratta på en arbetsplats tillsammans med sina kollegor innebär således dels att vi upplever samhörighet med de andra, de som vi skall jobba tillsammans med och skapa företagets produkt eller service tillsammans med. Dels betyder kaffepaus-skrattet att vi effektiviserar kaffepausen, vi slappnar helt enkelt av mer.
Och ju mer avslappnade vi är, desto skärptare blir vi då vi återgår till arbetsuppgifterna. Kaffepauser borde vara varje chefs dröm.

Karin Erlandsson

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

nyan.ax

Nya Åland
Grundad 1981.
Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag, fredag och lördag.
Medlem av Tidningarnas förbund.
Kontrollerad upplaga 2006: 7.279 ex.

FÖRLÄGGARE
Nya Ålands Tidningsaktiebolag
ADRESS
Pb 21, 22101 MARIEHAMN
Uppgårdsvägen 6
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15
KONTAKTER
Tfn (018) 23 444 (kl 8.30-16.15)
Nyhetstips: Ring, skicka SMS eller MMS 0457 323 4444
e-post: redaktion@nyan.ax
Nya Ålands hemsida
www.nyan.ax

Annonsavdelning och administration: fax (018) 23 450
Redaktion: fax (018) 23 449
DISTRIBUTION
Vid utebliven tidning: Posten: vard kl 6.30-14, tfn 636 752, lörd kl 11-12, tfn 0400 229 927.
Nya Åland: vard kl 8.30-16.15, tfn 23 444.
REDAKTIONEN
Chefredaktör & ansvarig utgivare: Nina Fellman
tfn (018) 528 441
nina.fellman@nyan.ax

Ansvarig nyhetschef:
Ulf Weman
tfn (018) 528 442
sport@nyan.ax
Arkiv: Marita Smeds
tfn (018) 528 465
arkiv@nyan.ax
Familjeredaktör:
Maj-Len Lindholm
tfn (018) 528 449
Kulturredaktör: Jan Kronholm
tfn (018) 528 466
kultur@nyan.ax

Sportredaktör: Malin Tillström
tfn (018) 528 478
sport@nyan.ax
ANNONSAVDELNINGEN
Delice Lindegren
tfn (018) 528 447
annons@nyan.ax
ADMINISTRATION
VD: Stefan Norrgrann
tfn (018) 528 447
stefan.norrgrann@nyan.ax
Ekonomichef:
Katrin Lindqvist tfn (018) 528 446

Prenumerationer:
Margareta Sävstrand
tfn (018) 528 443
prenumeration@nyan.ax
TRYCKERI Consa Print Ab,
Mariehamn, ISSN 0359-1414
PRENUMERATIONSPRISER
1.1.2007
Fortlöpande helår..... 164 €
halvår..... 88 €
kvartal 45 €

STOPPTIDER FÖR ANNONSER

Publiceringsdag	Eller text & mindre annonser	Annonser större än 600 mm	Färgannonser
Månd	fre kl 12	tor kl 14	tor kl 14
Tisd	mån kl 12	fre kl 14	fre kl 14
Onsd	tis kl 12	må kl 14	må kl 14
Torsd	ons kl 12	tis kl 14	tis kl 14
Fred	tor kl 12	ons kl 14	ons kl 14
Lörd	tor kl 14	tor kl 12	tor kl 12

Target: onsdagar kl 12.00.
Tel. 0600-9-1219

Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäterverket.
© lantmäterverket, tillstånd nr 364.

TURLISTA 27.4 – 16.9 2007			
M:HAMN 03.45 L → 08.00/09.10 14.45 → 20.15/21.15	ÅBO → 14.35 → 01.25 L	M:HAMN 04.25 1) → 09.30/17.00 1) 14.45 → 19.15/20.15 01.35 L → 07.00/08.00	M:HAMN 23.45 → 03.45 L → 14.35
M:HAMN 23.55 1) → 09.55/17.00 1)	H:FORS → 04.15	M:HAMN → 04.15	

L = Långnäs

1) 7.6–11.6 avvikande tidtabell pga charter.
Vänligen ring för mera information.



Torgg. 14, tel 16 711 eller 06001 74552 www.tallinksilja.fi

TALLINK		Torggatan 14, tel 16 711
www.tallinksilja.fi		
Sthlm - Mariehamn - Tallinn	Check-in senast 30 min. före avg.	
18.00 2) – 00.50 → 01.00 1) – 10.00		
10.00 – 05.00 2) → 04.50 – 18.00 1)		
1) Inställd 9.6, 11.6 2) Inställd 8.6, 10.6 samt 12.6 05.00		

Nyan Nappet

ÅLANDS LÄNGSTA FISKETÄVLING PÅ GÄDDA

1 JUNI – 31 OKTOBER

Tävlingsregler, resultat, bilder m.m. se www.nyan.ax

Nya Åland ☆☆☆

Turlista t.o.m. 14.6.2007			
	Från Eckerö	Från Grisslehamn	
Dagligen	8.30 13.30 18.30	10.00 15.00 20.00	

Buss: Till Stockholm från alla båtankomster. 8.30-turen via Cityterminalen. Från Stockholm ① Tekniska högskolan 2 tim. före alla båtavgångar. Till Uppsala 13.30- och 18.30-turen. Från Uppsala Hjalmar Brantingsgatan (Willy's) kl. 8 och 13 till 10- resp. 15-turen. Från Mariehamn 1 timme före båtavgång. Till Mariehamn efter båtankomst. **OBS! Lokala tider i turlistan.**

ECKERÖ LINJEN

Bokning tel. 28 300, växel 28 000, Grisslehamn 0175-258 00. Bokning även på www.eckerolinjen.ax

BIRKA PARADISE

Alla dagar M:hamn 10.00 → Sto 15.45

OBS! Ny avgångstid från 1/1 2007

Sönd-tisd 18.00 → 02.00
Onsd-lörd 18.00 → 03.30

BIRKA CRUISES

Ö ESPLANADG. 7. TEL: 27027 FAX: 15118 www.birkaline.com

torget.ax

Ålands största köp & säljmarknad

ÅLANDSTRAFIKEN 11.6–19.8.2007

MARIEHAMN–KAPELLSKÄR dagligen

MARIEHAMN	KAPELLSKÄR	STOCKHOLM
07.00 2)	08.30	 ca 10.00 C
13.00	14.30	 ca 16.00 C
19.00 1)	20.15	 ca 21.45 C
12.30	09.00 2)	 ca 07.20 C
18.30	15.00	 ca 13.20 C
00.05	20.30 1)	 ca 18.50 C

1) ej midsommarafton 22.6

2) ej midsommardagen 23.6

Buss Sto–Kap avgår från Cityterminalen 1h 40 min före fartygets avgång.
Buss Norrtälje–Kapell-skär ca 45 min före fartygets avgång. Även buss Kapellskär–Stockholm (färdtid ca 1h 20 min) efter fartygets ankomst. Bussen går via Norrtälje.

ÅLAND–STOCKHOLM dagligen

ÅLAND	STOCKHOLM
01.10 L	06.30
04.35 M	09.40
10.15 M 2)	15.30
14.25 M	18.55
14.10 M	07.45
23.40 M	16.45
07.45 M	18.00 2)
03.20 L	20.10

2) Cinderella gör tvådygnskryssningar till Riga 19.6, 26.6, 3.7, 10.7, 17.7, 24.7, 31.7, 7.8, 14.8 och 21.8

ÅLAND–FINLAND dagligen

ÅLAND	ÅBO	H:FORS
03.30 L	07.35	
14.25 M	19.50	
23.45 M		10.00
14.10 M	08.45	
01.00 L	21.00	
04.25 M		17.30

Biljettförsäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min. före ord. avgång. Bokad bil skall vara incheckad och klar att köras ombord senast 30 min. (i M:hamn 20 min. vid avg. kl 07.00 och 08.00) före ord. avg. Transfer Mariehamn (Storag. 2) –Långnäs 1 timme före avgång, även Långnäs–Mariehamn, 10 EUR/person.

M=Mariehamn L=Långnäs

Boka alltid din resa!

VIKING LINE

Storagatan 2, tel 26 011, bokn. 26 211

www.vikingline.ax

RING SÅ KÖR VI! DAGLIG LASTBILSTRAFIK till och från Åland. Tel. 24 111

SAMTRANS

MÅNDAG 11 JUNI 2007

| **dagens ålänning** | **vädret** | **dagens rätt** |

“Börjat med hästar på äldre dagar”

Dagens ålänning heter **Henrik Björkroos** och han kommer från Jomala. Nyan möter honom på vajerfärjan som går mellan Lappo och Björkö ute i den åländska skärgården. Här har Henrik arbetat sedan 1993.

Kör du dygnet runt här om någon vill komma över sundet?

– Arbetstiden är mellan sex på morgonen och tio på kvällen. Vill man åka på natten måste man förbeställa.

Är det mycket trafik?

– Under turistsäsongen är det en hel del, annars är det inte så mycket eftersom det inte är så många som bor här ute.

Precis. Vad gör du när du inte är på jobb då?

– Jag har börjat med hästar på gamla dagar. Jag har faktiskt nyss fått ett hingstförl.

Skall det bli en rid- eller travhäst?

– Förhoppningsvis skall det bli en travhäst av den.

Henrik berättar att han



Färjkarl. Henrik Björkroos kör vajerfärja mellan Lappo och Björkö. Rötter har han på Björkö, men nu för tiden pendlar han hit och bor i Jomala.

även brukar vara funktionär på travbanan när det är travtävlingar. Själv tävlar han inte. Hans sto är enbart avelshest. Förutom hästarna är det jakt och fiske som tar upp Henriks fritid.

Har du några planer inför semestern då?

– Jadå, jag skall vara på stugan, jag har en stuga i Toböle och en här ute på Björkö.

Till sist får du hälsa till någon.

– Då hälsar jag till alla jag känner.

Text och foto: MALIN LUNDBERG
malin.lundberg@nyan.ax

Måndag

25/17 Stockholm

22/12 Åbo

17/15

UV-index i soligt väder
0-2 svag
3-5 måttlig
6-7 kraftig strålning

Tisdag

23/12 Stockholm

19/11 Åbo

16/15

Onsdag

17/11 Stockholm

16/10 Åbo

I går kl 15

	temp.	moln.
Jomala	24	☁
Åbo	26	☀
Helsingfors	19	☀
Stockholm	27	

Max/min temp. 3.6 - 10.6. klo 9

	max.	datum	min.	datum
Jomala	+26,3	9.6.	+4,1	4.6.
Åbo	+27,6	9.6.	+4,7	4.6.
H:fors	+27,5	9.6.	+6,4	4.6.

För ett år sedan

	temp.	moln.
Jomala	17	☀
Åbo	21	☀
Helsingfors	21	☀

Utomlands i går

Köpenhamn	24	Paris	23
Oslo	28	Wien	28
Bryssel	20	Madrid	24
Berlin	27	Rom	25
Moskva	17	Aten	30
London	23	Las Palmas	22

Solen i dag

	Upp	Ner
Mariehamn	4:18	23:01
Helsingfors	3:57	22:42
Stockholm	3:34	22:01

Vattenståndet i går kl 15

Föglö	-15 cm
Åbo	-12 cm

METEOROLOGISKA INSTITUTET

Vädertjänsten Tel.0600 10600 3,95 /min +Isa



Citronpasta

400 g färsk tagliatelle (band-pasta)
rivet skal av en citron
saften av 3 citroner
2 dl grädde
50 g smör
färsk basilika/ persilja
svartpeppar, salt
riven parmesan
Tvätta och riv det gula skalet på en citron. Pressa saften av alla tre. Slå grädden i en kastrull, lägg i smöret, värms så det smälter. Slå i citronsaften. Koka pastan, låt den rinna av och blanda med såsen. Strö över citronskal, parmesan och hackad basilika/ persilja. Vrid över peppar ur kvarnen och salt vid behov.

TIPSA 0457-313-4444 **MESSA 0457-323-4444** **RING 018-23444**

Ålands museum & Ålands konstmuseum

Midsommarboken har kommit!

112 sidor, tre språk

ARKIPELAG

Lunchbuffé Måndag 11.6

Köldolmar m. gräddsås
lingonsylt, GH
Mandelfisk i ugn H
Zuccinipiccata H
Dagens soppa

Strandg. 31, AX-22100 M:hamn
tel +358 18 24020
info@hotellarkipelag.aland.fi
www.hotellarkipelag.com

HESBURGER

Hjälp oss bekämpa **knarket!**

Polisens tipstelefon

- Dygnet runt
- Anonymt
- Gratis

Tfn 08009-15 444

FEUSSA-erbjudande
Gäller hela juni

Carte d'Or
GB GLACE 0,48 - 1 liter

349 st

Utan Plussa-kort 3,95/st

MATHIS
Punkten

VÄSTERNÄS TFN 16 220
Öppet: vard. 9-18, lörd. 9-14
www.mathis.aland.fi

GOTT TILL KAFFE!

WIENERBRÖD STORA RUNDA
vanilj eller hallonsylt
(laktosfria)0,70

CHOKLAD- eller CITRONBISKVI 0,90

SYLTKRANS3,00

I cafeét:
Kaffe och wienerbröd **3,00**

gäller måndag - lördag

ÅLANDSKRINGLAN
Caféet öppet: vard. 7.30-17, lörd. 10-15,
(gamla Iwa) Torgg. 12, tel 13 446

Effol

Mot bitande och stickande insekter!

"horse fly blocker"
22€/ 500 ml

Häst & Fritid

Skarpansvägen 29, tel 12 890
Mån-fre. 11.00-17.30
1.6–15.8 stängt på lördagar

Veckans produkt

Nyhet! **HEADSET** med bättre ljud

PLANTRONICS
SOUND INNOVATION

Bluetooth

Plantronics nya bluetooth-headset Discovery 665 är utrustad med DSP-teknik (Digital Signal Processing) som automatiskt ställer in ljudnivån och ska öka kvaliteten på ljudet i samtalet.

Bakgrundsljud reduceras med upp till 50 procent med AudioIQ teknik vilket är bra i bullriga miljöer. Taltiden är 3,5 timmar, standbytiden 80 timmar och vikten är 9 gram. Även en indikator för inkommande samtal.

Discovery 665
95€

TeleButiken
Mariehamns Telefon Ab

Storagatan 6, tfn 27 448 www.telebutiken.ax